



# STAYER



**es** Manual de instrucciones

**it** Istruzioni d'uso

**gb** Operating instructions

**fr** Instructions d'emploi

**p** Manual de instruções

**el** Οδηγίες λειτουργίας

**pl** Instrukcja obsługi

## GAV2800 GAV5500E GAV7500E



Área Empresarial Andalucía - Sector I  
Calle Sierra de Cazorla nº7  
C.P. 28320 Pinto (Madrid) SPAIN  
[info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)



**ES.** Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity  
**DE.** Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade  
**TR.** Uygunluk beyanı **CZ.** Prohlášení o shodě **EL.** Δήλωση Συμμόρφωσης

<b>ES</b>	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: ISO 8528-13, EN 62841-1, EN IEC 61000-6-1, EN 61000-6-3 de acuerdo con las regulaciones 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
<b>IT</b>	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: ISO 8528-13, EN 62841-1, EN IEC 61000-6-1, EN 61000-6-3 in conformità con i regolamenti 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
<b>GB</b>	We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: ISO 8528-13, EN 62841-1, EN IEC 61000-6-1, EN 61000-6-3 according to EU Regulations 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
<b>DE</b>	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: ISO 8528-13, EN 62841-1, EN IEC 61000-6-1, EN 61000-6-3 according to EU Regulations 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
<b>FR</b>	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: ISO 8528-13, EN 62841-1, EN IEC 61000-6-1, EN 61000-6-3 according to EU Regulations 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
<b>P</b>	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: ISO 8528-13, EN 62841-1, EN IEC 61000-6-1, EN 61000-6-3 according to EU Regulations 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
<b>TR</b>	Bu ürünün aşağıdaki standart ve standardizasyon belgeleri ile uyumunun doğruluğunu yegane sorumluluğumuz altında beyan ederiz. ISO 8528-13, EN 62841-1, EN IEC 61000-6-1, EN 61000-6-3 according to EU Regulations 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
<b>PL</b>	Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale Dane techniczne" odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: ISO 8528-13, EN 62841-1, EN IEC 61000-6-1, EN 61000-6-3 according to EU Regulations 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
<b>CZ</b>	Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobek uvedený v části „Technické parametry „je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: ISO 8528-13, EN 62841-1, EN IEC 61000-6-1, EN 61000-6-3 according to EU Regulations 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.
<b>EL</b>	Δηλώνω υπό την ευθύνη μου ότι το προϊόν που περιγράφεται στο «Τεχνικά Στοιχεία» είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης: ISO 8528-13, EN 62841-1, EN IEC 61000-6-1, EN 61000-6-3 according to EU Regulations 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

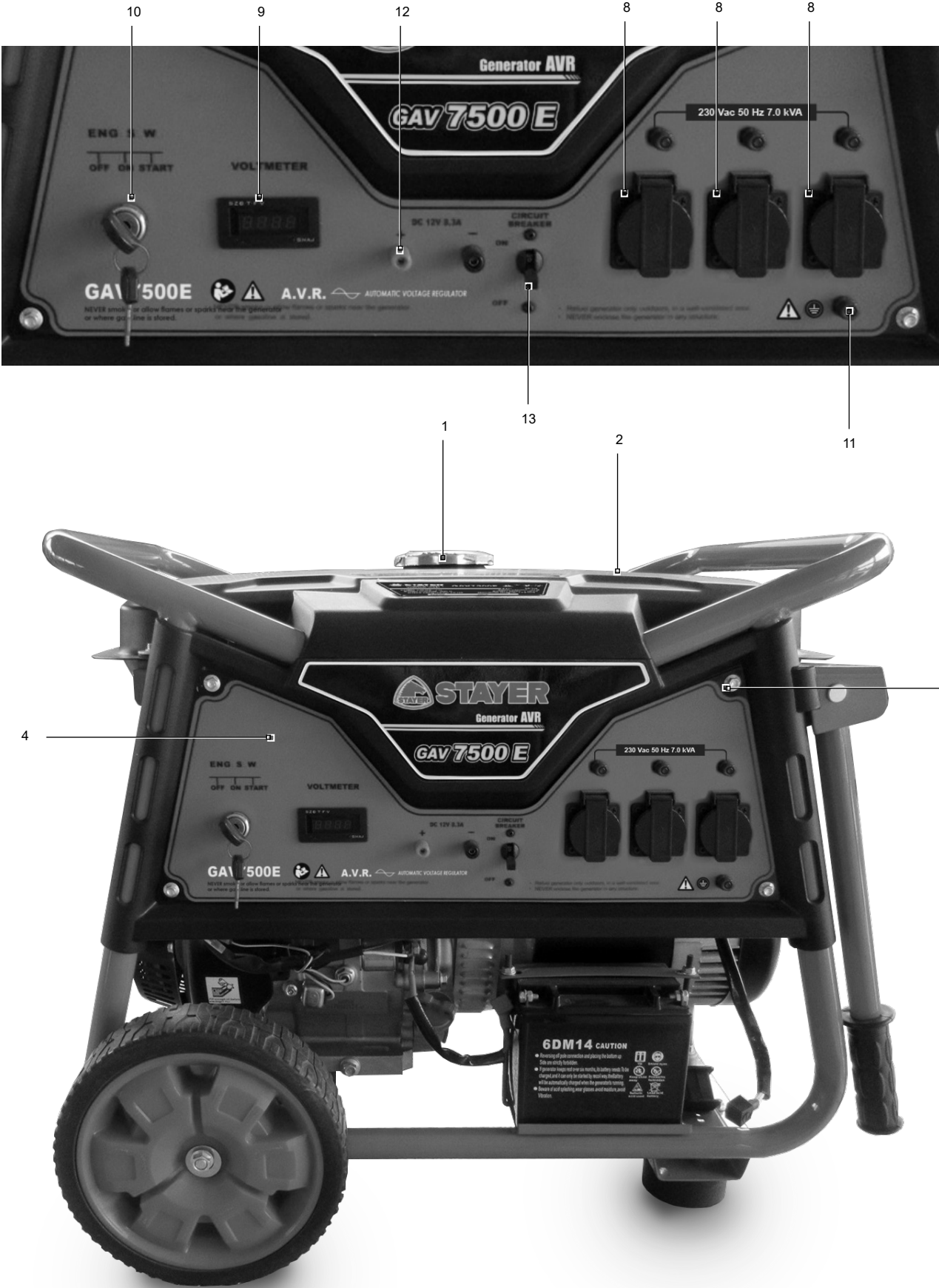


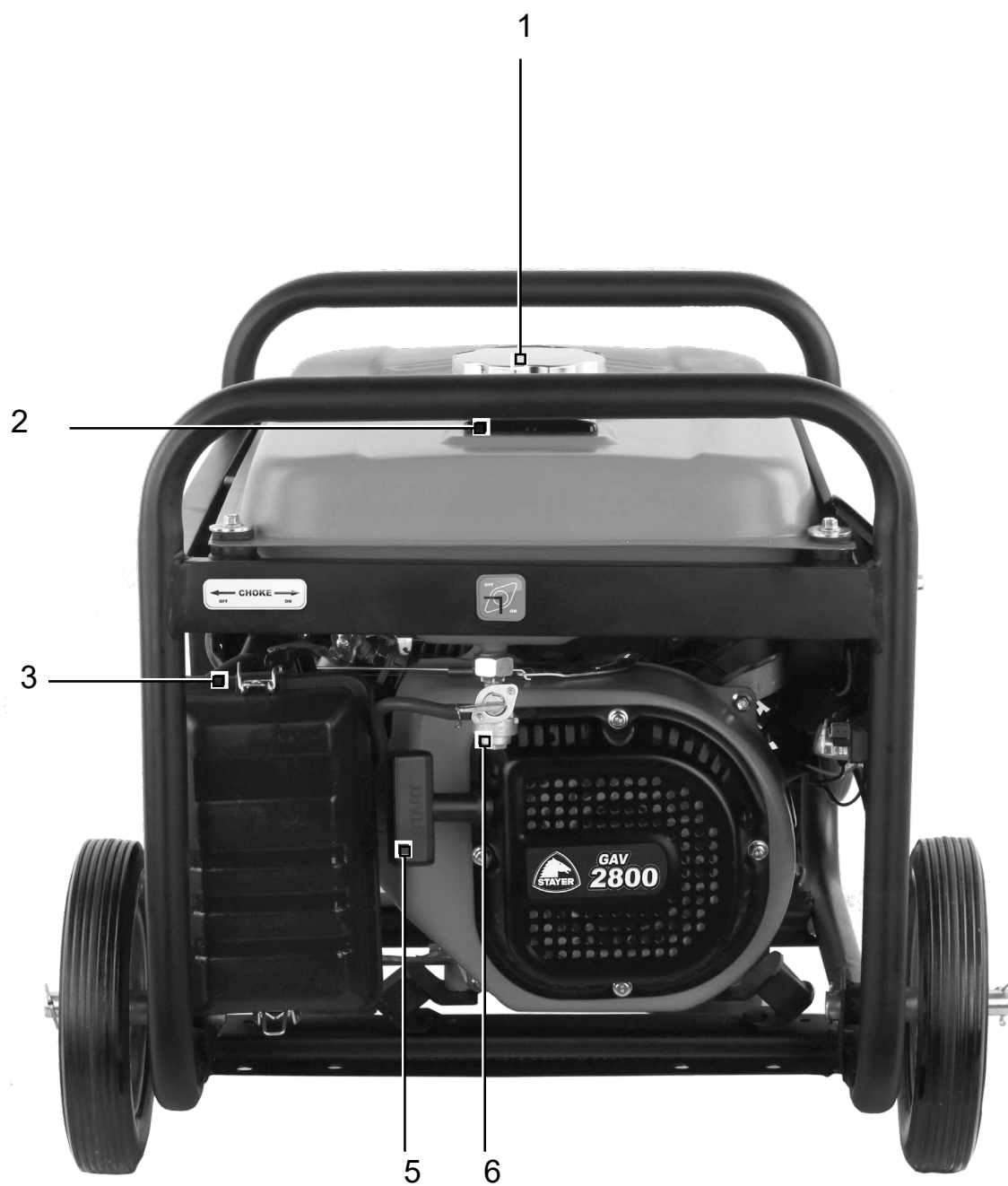
Área Empresarial Andalucía Sector 1  
C/ Sierra de Cazorla, 7  
28320 Pinto (Madrid) SPAIN  
Email: sales@grupostayer.com  
Email: info@grupostayer.com

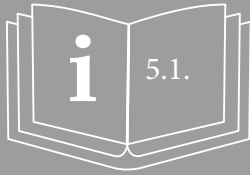
CE ~~RoHS~~ RoHS

Ramiro de la fuente  
Director Manager  
2022

FIG. 1


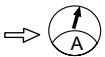














### Datos Técnicos

/ Data sheets

		GAV 2800	GAV 5500 E	GAV 7500 E
	KW	2.8	5.5	7.5
	A	11	22	30
	Vcc	12	12	12
	H	13	9	7
	Kg	50	82	88

### Motor

	KW	3.8	7.5	9.5
<b>CC</b>	cm <sup>3</sup>	196	389	458
	L	0.6	1.1	1.1
	L	15	25	25

	L <sub>pa</sub> dB(A)	74	79	80
	L <sub>wa</sub> dB(A)	98	98	98
	m/s <sup>2</sup>	2	2	2

EN 62841-1 K = 3dB (L , L ) K = 1,5 m/s<sup>2</sup> (a )

## Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

### 1) Puesto de trabajo

**a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

**b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

**c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

### 2) Seguridad eléctrica

**a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

**b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

**c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

**d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

**e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

**f) Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de personas

**a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

**b) Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

**c) Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o la**

**batería, de desconectarla o de transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.

**d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

**e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

**f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

**g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

### 4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

**a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

**b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

**c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

**d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

**e) Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

**f) Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

**g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: [www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

## 1\_INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

**El generador se ha diseñado para ofrecer un servicio seguro y fiable, siempre que funcione de acuerdo con las instrucciones suministradas.**

**Lea y entienda el Manual de instrucciones del propietario antes de poner en funcionamiento el generador.** De no ser así, podrían producirse daños personales o desperfectos en el equipo.

**Los gases de escape contienen monóxido de carbono tóxico. Nunca debe ponerse en funcionamiento el generador en áreas cerradas.** Asegúrese de que la ventilación sea la adecuada. En instalaciones interiores hay que tener presente la protección de ventilación.

**El silenciador de escape está muy caliente durante el funcionamiento y permanece así durante un tiempo una vez que el motor se ha parado.** Tenga la precaución de no tocarlo en estas circunstancias. Antes de guardar el generador en algún recinto interior habrá que dejar que el motor se enfríe. Para prevenir quemaduras, habrá que seguir atentamente las indicaciones de advertencia.

**La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva en ciertas condiciones.** Reposte gasolina en áreas ventiladas y con el motor parado.

**Durante las tareas de llenado de gasolina, no se debe fumar ni debe haber en las proximidades humo o chispas.** Siempre se repostará en lugares muy ventilados.

**Limpie enseguida la gasolina derramada.**

**Las conexiones tendrán que realizarlas electricistas cualificados y deberán cumplir con todas las leyes aplicables y las normativas eléctricas en vigor. Las conexiones defectuosas podrían ocasionar una corriente de retorno en las líneas de servicio.** Esto podría producir electrocuciones en los trabajadores de las empresas de servicios públicos o en otros que tocan las líneas durante las interrupciones de corriente; además, cuando se restableciera el servicio, el generador podría explotar, quemarse o provocar incendios en el sistema eléctrico del edificio.

**Antes de poner en marcha el motor, siempre tiene que realizarse una inspección de pre funcionamiento.** De este modo se puede evitar un accidente o daños en el equipo.

**Durante el funcionamiento, coloque el generador a una distancia mínima de 1 m de los edificios u otro tipo de equipamiento.**

**El generador tiene que trabajar sobre una superficie plana.** En caso contrario, podría producirse derrame de combustible.

**Hay que saber perfectamente cómo se puede parar el generador rápidamente y dominar todos los controles de funcionamiento.** No permita que nadie ponga en marcha el generador sin tener la formación adecuada.

**Manténgase a los niños y a los animales lejos del generador mientras esté funcionando.**

**Hay que mantenerse alejado de las piezas giratorias durante el funcionamiento del generador.**

**El generador es una fuente potencial de descargas eléctricas cuando no se utiliza correctamente; no hay que manejarlo con las manos húmedas.**

**Hay que abstenerse de hacer funcionar el generador cuando el tiempo es lluvioso o nieva, y nunca debe permitirse que penetre la humedad.**

**Para evitar una descarga eléctrica a raíz de la conexión de aparatos incorrectos, el generador deberá conectarse a tierra.** Conecte un conductor eléctrico (cable) de al menos 1,5 mm<sup>2</sup> entre el terminal de tierra del generador y la conexión externa de tierra.

**Limite el funcionamiento a la potencia máxima a 30 minutos.** Para un trabajo continuo, no se puede exceder la potencia nominal. En cualquier caso, debe considerarse la potencia total activa y reactiva de los aparatos conectados.

**No se debe sobrepasar el límite de intensidad de corriente especificado para ninguna conexión que se vaya a efectuar.**

**No se debe modificar o usar el generador para aplicaciones distintas a las especificadas en el diseño.**

**También hay que considerar lo que se expone a continuación cuando se utilice el generador:**

- No se deben conectar generadores en paralelo.
- No se debe conectar una prolongación del tubo de escape.
- Cuando sea necesario emplear una prolongación del cable, habrá que asegurarse de que se utilice un cable flexible de goma forrado.
- Límite de la prolongación del cable: 60 m para cables de 1,5 mm<sup>2</sup> y 100 m para cables de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Manténgase el generador lejos de otros cables o conductores eléctricos tales como redes de distribución.
- La conexión de CC puede utilizarse mientras se está utilizando la salida de CA. Si se usan las dos al mismo tiempo, habrá que asegurarse de no sobrepasar la potencia total de CA y CC.
- La mayoría de motores de los distintos aparatos necesitan una potencia de arranque superior a la nominal

## 2\_INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

### COLOCACIÓN DE LA HERRAMIENTA



**Para su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad antes de utilizar la máquina.** Preste siempre su herramienta eléctrica junto con estas instrucciones.



**Asegúrese de probar el generador sobre una superficie plana.**

### CONEXIÓN ELÉCTRICA

#### Aplicaciones de Corriente Alterna (CA)

Poner en funcionamiento el motor y asegurarse que el indicador de salida 9 marque 230 V.

Confirme que el aparato que se vaya a emplear está desconectado, y enchúfelo.

Habrá que asegurarse de que todos los aparatos est n en perfectas condiciones de trabajo antes de conectarlos al generador. Si un aparato empieza a funcionar defectuosamente, reduce su velocidad o se detiene repentinamente, desconecte inmediatamente el interruptor del generador. Luego, desconecte el aparato y examine los síntomas del fallo.

### ARRANQUE DEL GENERADOR

Arranque el motor según el apartado: **"Instrucciones de Funcionamiento"**.

Confirme que el equipamiento que se vaya a utilizar est  desconectado, e introduzca el enchufe macho en la toma de CA.

**Compruebe que el equipamiento que se va a enchufar est  desconectado. Si estuviera conectado, se pondría en marcha al momento y podría causar heridas o accidentes.**

### INDICADORES DE SALIDA Y DE SOBRECARGA.

El indicador de salida **9** permanecerá 230 V durante las condiciones normales de funcionamiento.



**Antes de conectar un aparato al generador, compruebe que est  en buenas condiciones, y que la potencia total (activa más reactiva) no sobrepasa la del generador. A continuación, conecte el cable de conexión del aparato y ponga en marcha el motor.**

Conecte el terminal de tierra de acuerdo a las regulaciones en vigor.

### CARGA DE BATERÍAS



**Cuando se carga baterías, alguien debe estar presente para supervisar la tensión.**

Interrumpir la carga cuando la tensión de las baterías sea superior a 14.4 Vdc. O, se puede producir una explosión de la batería con graves lesiones corporales o incluso la muerte.

Para evitar la posibilidad de originar chispas cerca de la batería, conecte primero el cable de carga al generador y luego a la batería. En el momento de la desconexión, primero se desconectará de la batería.

Antes de conectar los cables de carga a la batería que est  instalada en el vehículo, desconecte el cable de tierra de la batería.

Una vez que se hayan retirado los cables de carga, se puede volver a conectar el cable de tierra de la batería. Este modo de actuar previene la posibilidad de cortocircuitos y de chispas si accidentalmente se estableciera contacto entre un terminal de la batería y el bastidor o la carrocería del vehículo.

No intente arrancar el motor de un vehículo mientras el generador est  todavía conectado a la batería. El generador podría resultar dañado.

Conecte el terminal positivo de la batería al cable de carga positivo. No confunda la polaridad de los cables de carga.

La batería puede desprender gases explosivos; manténgase lejos de chispas, llamas o cigarrillos. Durante el proceso de carga es necesario contar con un espacio bien ventilado.

La batería contiene ácido sulfúrico (electrolito). El contacto

con la piel o los ojos puede producir quemaduras graves. Hay que llevar vestimenta de seguridad y careta.

El electrolito es venenoso. Si el electrolito toca la piel, lávese abundantemente con agua.

Si el electrolito cayera en los ojos, l velos abundante e inmediatamente con agua durante al menos 15 minutos y visite a un médico lo antes posible.



Si se traga, beba grandes cantidades de agua o leche; a continuación, beba lechada de magnesio o aceite vegetal y visite a un médico lo antes posible.

**Mantener fuera del alcance de los niños, animales y personas no capacitadas.**

### DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

- 1 Tapón de combustible
- 2 Indicador de nivel gasolina
- 3 Mando de starter
- 4 Panel de control
- 5 Empuñadura de arranque
- 6 Mando de la válvula de paso de combustible
- 7 Cubierta de mantenimiento
- 8 Toma de salida electrica 230V 50Hz
- 9 Indicador de voltaje de salida
- 10 Interruptor ON/OFF/START
- 11 Conexión a tierra eléctrica
- 12 Salida de 12 Vdc
- 13 Protector de sobrecarga en la salida
- 14 Tapón de vaciado de aceite
- 15 Tapón de relleno de aceite

### LIMITACIONES DE CONDICIONES AMBIENTALES

**Aplique lo relativo que figure en el Capitulo 1 "Instrucciones específicas de seguridad"**

## 3\_INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### COLOCACIÓN Y PRUEBAS



**Asegúrese de probar el generador sobre una superficie plana con el motor parado.**

### ARRANQUE 4T



Antes de poner en marcha el motor, desconecte todas las cargas conectadas.

Ponga la válvula de combustible en posición "ON".

Para poner en marcha un motor frío, empuje la palanca de estrangulación completamente hacia la izquierda o hacia fuera.

Para poner en marcha un motor caliente, coloque la palanca de estrangulación en la mitad o hacia dentro.

Para poner en marcha el motor, es esencial elegir la posición correcta de estrangulación. Es posible que deba ensayar varias veces para utilizar correctamente el dispositivo de estrangulación.



**Un motor muy caliente no se pondría en funcionamiento si hay demasiado combustible en el cilindro.**



**Si esto ocurre, espere entre cinco y diez minutos antes de intentar otra vez. Empuje**



**la palanca de estrangulación completamente hacia la derecha o adentro y el motor deberá ponerse en marcha.**

Ponga el interruptor del motor en posición "ON".

Si su generador no tuviera batería, tire ligeramente el cordón de arranque 5 hasta que sienta una resistencia, recoja el cordón y después tire enérgicamente y de un solo golpe.



**No deje que el cordón de arranque se regrese por sí mismo: guíelo con la mano. Sujete firmemente la empuñadura de transporte para impedir que el generador caiga encima cuando tire el cordón de arranque.**

Una vez arrancado tras unos instantes empujar completamente el regulador de aire una vez que el motor esté en funcionamiento.



**Si el motor se para y le cuesta arrancar, compruebe el nivel de aceite antes de detectar averías en otras áreas. El motor no arrancará si no tiene un nivel correcto de aceite.**

### SISTEMA DE SEGURIDAD DE ACEITE BAJO.

El equipo no arrancará si el nivel de aceite es bajo.

### SALIDA AUX 12V

La conexión auxiliar de 12 Vcc puede utilizarse mientras se use la salida de CA. El uso típico de esta salida es cargar una batería de plomo ácido. ver 2.5.

Una sobrecarga de CC, disparará el protector de circuito. Si esto ocurre, desenchufe la carga de CC antes de rearmar el circuito protector para reanudar el funcionamiento.

### SOBRECARGA

El equipo cortará el suministro de electricidad si se produce un consumo superior al máximo, para restablecer el suministro, levante el interruptor automático 13.

### PARADA DEL MOTOR

Para detener el motor en caso de emergencia, sitúe el interruptor (o llave) del motor en la posición "OFF".

**En funcionamiento normal:**

Desconecte el equipamiento enchufado y retire el enchufe macho del generador.

Sitúe el interruptor del motor en la posición "OFF".

Gire el brazo del tapón de llenado de combustible y sitúelo en la posición "OFF".



**Asegúrese de que tanto el brazo del tapón de llenado de combustible como el interruptor del motor estén en la posición "OFF" cuando se pare, se transporte y/o se almacene el generador.**

### INSTALACIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica se hará obligatoriamente por un técnico autorizado que acreditará por escrito su trabajo.

Las conexiones para la energía de reserva en los sistemas eléctricos de los edificios tendrán que realizarlas electricistas homologados y deberán cumplir con todas las leyes aplicables y las normativas eléctricas en vigor. Las conexiones defectuosas podrían ocasionar una corriente de retorno en las líneas de servicio.

Esto podría producir electrocuciones en los trabajadores de las empresas de servicios públicos o en otros que tocan las líneas durante las interrupciones de corriente; además, cuando se restableciera el servicio, el generador podría explotar, quemarse o provocar incendios en el sistema eléctrico del edificio.

Para evitar una descarga eléctrica a raíz de la conexión de aparatos incorrectos, el generador debería conectarse a tierra. Conecte un conductor eléctrico (cable) de al menos 1,5 mm<sup>2</sup> entre el terminal de tierra del generador y la conexión externa de tierra.

El límite de funcionamiento a la potencia máxima es 30 minutos. Para un trabajo continuo, no se puede exceder la potencia nominal. En cualquier caso, debe considerarse la potencia total de los aparatos conectados, su factor de potencia y el pico de corriente de arranque.

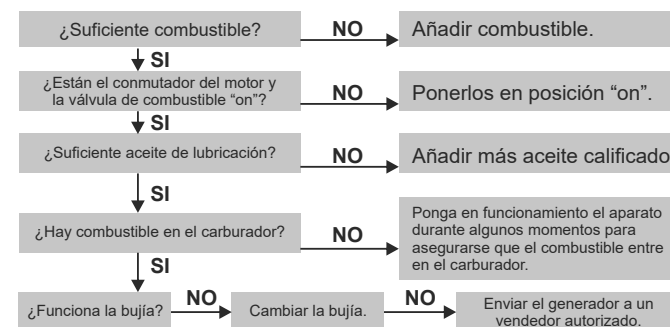
No se debe sobrepasar el límite de intensidad de corriente especificado para ninguna conexión que se vaya a efectuar.

No se debe modificar o usar el generador para aplicaciones distintas a las especificadas en el diseño. También hay que considerar lo que se expone a continuación cuando se utilice el generador:

- No se deben conectar generadores en paralelo.
- No se debe conectar una prolongación del tubo de escape.
- Cuando sea necesario emplear una prolongación del cable, habrá que asegurarse de que se utilice un cable flexible de goma forrado.
- Límite de la prolongación del cable: 60 m para cables de 1,5 mm<sup>2</sup> y 100 m para cables de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Manténgase el generador lejos de otros cables o conductores eléctricos tales como redes de distribución.

### LOCALIZACIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**Cuando el motor no arranca:**



Si no se puede poner en funcionamiento el generador, tras haber añadido aceite por la primera vez y que el indicador de alarma de aceite no se mueve cuando se tira la empuñadura de arranque, sacudir varias veces el generador para que el flotador suba.

Asegurarse que no haya salpicaduras de combustible alrededor de la bujía.

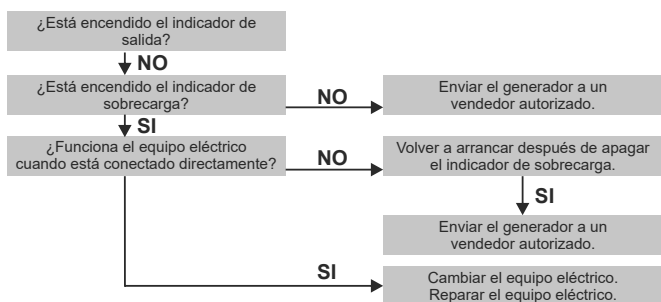
Las salpicaduras de combustible pueden inflamarse.

Si el motor no arranca, hacer reparar el generador por un reparador autorizado.

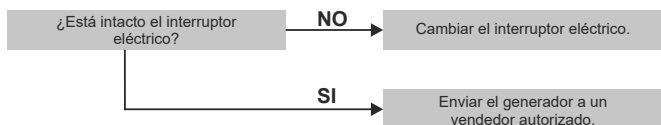
**Inspección:**

- Retire el capuchón protector de bujía y limpie toda suciedad alrededor de la bujía.- Retire la bujía y colóquela en el manguito de caucho de bujía.

- Conecte el electrodo lateral de la bujía a las partes metálicas del motor.
- Tire el cordón de arranque. Debe producirse una chispa en el intervalo.
- **La maquina no funciona:**



**No hay salida en la toma de corriente de CC:**



**4\_INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y SERVICIO**

**PROGRAMA DE MANTENIMIENTO**

El objetivo del programa de mantenimiento y de ajustes es mantener el generador en perfectas condiciones de funcionamiento.

Realice las inspecciones o los trabajos de reparación siguiendo la tabla que se muestra a continuación.

- Pare el motor antes de efectuar cualquier tipo de trabajo de mantenimiento. Si el motor sigue en marcha, asegúrese de que el área está bien ventilada. Los gases de escape contienen gas tóxico de monóxido de carbono.**
- Emplee piezas originales o sus equivalentes. El uso de piezas de repuesto que no sean de calidad equivalente a las originales podría dañar el generador.**

**Programa de mantenimiento**

Periodo de Servicio Regular (1)		CADA USO	PRIMER MES O 20 HORAS	CADA 3 MESES O 50 HORAS	CADA 6 MESES O 100 HORAS	CADA AÑO O 200 HORAS
Aceite del motor	Comprobar nivel	●				
	Cambiar		●		●	
Filtro de aire	Comprobar			●		
	Limpiar			●(2)		
Bujía	Comprobar-ajustar				●	
Amortiguador de chispas	Limpiar				●	
Holgura de la válvula	Comprobar-ajustar					●(3)
Depósito de combustible y filtro	Limpiar					●(3)
Tubería de alimentación de combustible	Comprobar		Cada 2 años (Sustituir si fuera necesario) (3)			

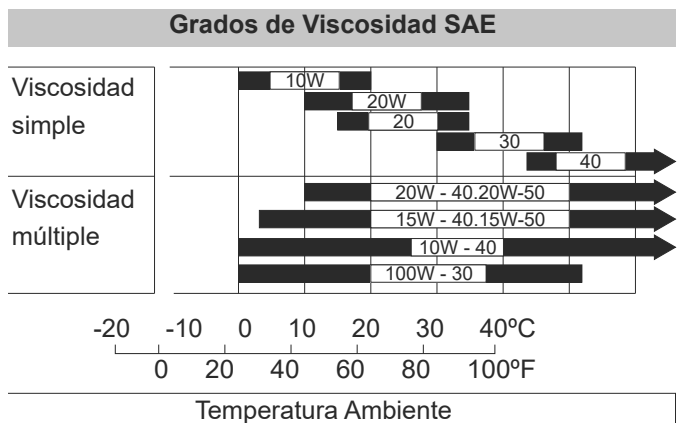
**NOTA:**

- 1 Registrar las horas de funcionamiento para determinar el mantenimiento adecuado.
- 2 Realice el mantenimiento más frecuentemente cuando se utilice en áreas polvorientas.
- 3 El mantenimiento de estos componentes debería hacerlo un distribuidor autorizado.

**ACEITE LUBRICANTE**

Use aceite de motor con alto poder desengrasante, calidad Premium de 4 cilindros, que cumpla o sobrepase las especificaciones de los fabricantes de coches.

Seleccione la viscosidad apropiada para la temperatura media de la zona.



Quite el tapón del conducto de llenado de aceite, y limpie la varilla medidora con trapos limpios.

Compruebe el nivel de aceite introduciendo la varilla en el orificio de llenado **15** sin atornillarla.

Si el nivel de aceite está por debajo del extremo de la varilla, proceda a llenar con el aceite recomendado hasta el borde del conducto de llenado de aceite.

**El sistema de aviso del nivel de aceite bajo parará automáticamente el motor antes de que el nivel descienda por debajo del límite de seguridad.**

**Sin embargo, para evitar el inconveniente de una parada inesperada, es recomendable inspeccionar visualmente el nivel de aceite con regularidad.**

**CAMBIO DE ACEITE**

Vacíe el aceite cuando el motor esté todavía caliente para garantizar un drenaje rápido y completo.

**Antes de realizar el vaciado, asegúrese de que el interruptor del motor y el brazo del respiradero del tapón de llenado de combustible estén en la posición "OFF" antes de realizar el drenaje.**

Inclinar el generador.

- Aflojar el tornillo 14.
- Purgar completamente el aceite sucio.
- Volver a llenar con el aceite recomendado (tapón nº15) y verificar el nivel de aceite.


**Lávese las manos con agua y jabón después de manipular el aceite usado.**

**Elimine el aceite del motor de modo que respete el medio ambiente. Le sugerimos que lo envase en un contenedor sellado y lo envíe a un servicio de recogida local de residuos. No lo tire en la basura ni lo vierta en el suelo.**

**COMBUSTIBLE (GASOLINA)**

Gire el brazo del tapón de combustible 14 a la posición "OFF" antes del transporte.

Use combustible de automoción (se prefiere el que no contiene plomo o de bajo contenido en plomo para minimizar los efectos de los precipitados en la cámara de combustión). Se usará gasolina sin aceite.

 **¡No utilice combustible que contenga alcoholes!: Los daños producidos en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor a causa del uso de combustibles que contengan alcoholes no están cubiertos por la garantía.**

Después de llenar el depósito de combustible, asegúrese de cerrar perfectamente el tapón. La gasolina es extremadamente inflamable y bajo determinadas circunstancias puede explotar. El llenado de combustible, debe hacerse en zonas bien ventiladas y con el motor parado.

No fume o acerque llamas ni produzca chispas en la zona de llenado de combustible del motor o en los lugares de almacenamiento de la gasolina.

No llene el depósito por encima del nivel máximo. Después de proceder al llenado, asegúrese de que el tapón del depósito esté bien cerrado.

Durante el llenado, evite que se derrame combustible. El combustible derramado o el vapor que desprende podrían inflamarse. En caso de que se derramara combustible, asegúrese de que el área se haya secado completamente antes de poner en marcha el motor.

Evite el contacto frecuente o prolongado con la piel o la inhalación de vapores de gasolina.

 **Manténgase fuera del alcance de los niños.**


## FILTRO DE AIRE

Compruebe el filtro de aire para asegurarse de que esté limpio y en buenas condiciones.

Aflojar el tornillo de la cubierta y retirar la cubierta de mantenimiento situada en el lado izquierdo.

Presionar la lengüeta de enganche situado en la parte superior del cuerpo del filtro de aire, retirar la cubierta del filtro de aire y verificar el elemento.

Limpiar o cambiar el elemento, si fuera necesario.

 **Nunca debe ponerse en marcha el motor sin el filtro de aire. Se producirá un desgaste rápido del motor si entran contaminantes como el polvo y la suciedad en el motor a través del carburador.**

## MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio limitará la corriente de aire que llega al carburador.

Para evitar un funcionamiento irregular del carburador, inspeccione regularmente el filtro de aire.

En áreas de suciedad manifiesta, el mantenimiento del filtro de aire se realizará con mayor frecuencia.

**No utilice gasolina ni disolventes de bajo punto de inflamación para la limpieza. En ciertas condiciones, pueden inflamarse y explotar.**


- Afloje el tornillo y quite la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.
- Retire la cubierta del filtro de aire.

- Lave el filtro con un disolvente no inflamable o de alto punto de inflamación y séquelo minuciosamente.
- Impregne el cartucho con aceite de motor limpio y extraiga el exceso de aceite.
- Reinstale los elementos filtrantes principal y exterior del filtro de aire y la cubierta. Apriete firmemente el tornillo de la cubierta del filtro de aire.
- Reinstale la cubierta de mantenimiento y apriete bien el tornillo.

## MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA.

Para garantizar un funcionamiento correcto del motor, la bujía debe tener la separación correcta y permanecer limpia de residuos.

- Retire los pernos del panel y el panel de control.
- Retire el manguito de caucho de bujía.
- Retire la bujía utilizando la llave de bujía.
- Inspeccione visualmente la bujía. Descártela si el aislador estuviera roto o desbastado.
- Limpie la bujía con una carda si tuviera que reutilizarse.
- Instale la bujía con cuidado con la mano, para evitar que se dañe la rosca.
- Una vez instalada la nueva bujía con la mano, debería apretarse ½ vuelta con una llave de bujía para comprimir la arandela. Si se ha reinstalado la bujía vieja, solamente será necesario apretar entre 1/8 y un 1/4 de vuelta.
- Volver a instalar el recubrimiento aislante de caucho de la bujía sobre esta última, asegurándolo.
- Volver a instalar el panel de control.

 **La bujía debe apretarse firmemente. Una bujía floja puede sufrir un calentamiento excesivo y producir daños en el generador.**

**Nunca se tiene que usar una bujía con un margen de calentamiento inadecuado.**

## TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Para evitar derrames de combustible durante el transporte o en el periodo de almacenamiento, el generador debería sujetarse bien derecho en su posición normal de funcionamiento, con el interruptor del motor en "OFF". El brazo del respiradero del tapón de combustible debería girarse a izquierdas y situarse en la posición "OFF". Antes de realizar la acción anterior hay que dejar que el motor se enfríe del todo.

### Durante el transporte del generador:

No llene en exceso el depósito (no tendría que haber combustible en el orificio de llenado).

No se debe poner en marcha el generador mientras esté en el vehículo. Retire el generador del vehículo y utilícelo en lugares bien ventilados.

Evite un lugar que esté expuesto directamente a la luz solar cuando cargue el generador en el vehículo. Si el generador se deja en un vehículo cerrado durante horas, la alta temperatura interior podría provocar la vaporización del combustible, con lo que habría un riesgo potencial de explosión.

No se debe conducir por carreteras en mal estado durante mucho tiempo cuando el generador esté cargado.

Si tiene que hacerlo, antes de empezar el viaje vacíe totalmente el combustible del generador.

## ALMACENAMIENTO DEL EQUIPO

**Antes de almacenar el equipo por un periodo largo de tiempo:** Asegúrese de que en el área de almacenamiento no haya humedad ni polvo. Vacíe el depósito de combustible.



**La gasolina es extremadamente inflamable y puede explotar en determinadas circunstancias. En la zona del generador no se debe fumar ni acercarse a llamas o producir chispas.**

Drenar completamente el combustible del depósito. Abrir la válvula de combustible, poner en funcionamiento el motor y utilizarlo en la posición "sin carga" hasta agotar el combustible restante y que el motor se apague automáticamente.

Descargar el aceite.

Retirar la bujía y llenar el cilindro con 2 cc de aceite fresco. Tirar el dispositivo de arranque del motor 3-4 veces para descargar el aceite restante. Después, volver a instalar la bujía.

Tirar lentamente el cordón de arranque hasta encontrar una resistencia fuerte. En ese momento, el pistón se desplaza hacia la parte alta de la carrera de compresión y se cerrarán las válvulas.

## SERVICIO DE REPARACIÓN

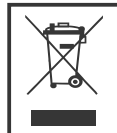
El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: **info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

## ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:



**¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!**

Conforme a la Directriz Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

## 5\_MARCADO NORMATIVO

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

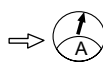
= Potencia nominal

= Corriente nominal

= Salida DC, Voltaje



=Autonomía



= Peso



= Potencia máxima



=Cilindrada



= Capacidad aceite



= Capacidad combustible

**CC**

= Nivel de potencia acústica



= Nivel de presión acústica



= Vibración

$L_{WA}$

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

$L_{PA}$



**¡Use protección acústica!**

Valores de medición establecidos de acuerdo con **EN 62841-1**

## Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici

### 1) Sicurezza sul luogo di lavoro

**a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

**b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

**c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

### 2) Sicurezza elettrica

**a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

**b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

**c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente.** Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno.**

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

**a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro.** Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.

**b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.**

Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

**c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla**

**batteria, di prenderlo o di trasportarlo.** Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

**d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.

**e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

**f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli.** Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

**g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.

### 4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

**a) Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

**b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

**c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria.** Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

**d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

**e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'incepino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

**f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.

**g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostremacchine sul sito:

[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

## 1\_DI SICUREZZA SPECIFICHE

**Il generatore è progettato in modo da garantire un funzionamento sicuro e affidabile se azionato in maniera conforme alle istruzioni.**

**Prima di azionare il generatore è necessario leggere e comprendere il manuale d'uso.** In caso contrario si corre il rischio di ferirsi o di danneggiare l'apparecchiatura.

**I gas di scarico contengono monossido di carbonio tossico.** Non azionare mai il generatore in un luogo chiuso. Utilizzare il generatore in un luogo adeguatamente ventilato. In caso di installazione al chiuso, accertarsi che il locale sia ben ventilato.

**Durante l'uso, la marmitta raggiunge temperature molto elevate e rimane calda per un certo periodo di tempo anche dopo lo spegnimento del motore.** Prestare attenzione a non toccare la marmitta mentre è calda. Prima di riporre il generatore al chiuso, attendere il raffreddamento completo del motore. Al fine di evitare ustioni, prestare attenzione alle etichette di avvertenza.

**La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate circostanze, esplosiva.** Il rifornimento del carburante deve essere effettuato sempre in un'area ben ventilata a motore spento.

**Durante il rifornimento del generatore, tenersi a distanza da sigarette, fumo e scintille.** Il rifornimento del motore deve essere effettuato sempre in un'area ben ventilata.

**Tamponare immediatamente eventuali fuoriuscite di benzina.**

**I collegamenti all'impianto elettrico di un edificio per l'alimentazione in standby devono essere eseguiti da un elettricista qualificato osservando tutte le norme vigenti e i codici elettrici.** Un collegamento non corretto può provocare un ritorno della corrente elettrica prodotta dal generatore nella rete di alimentazione. Tale fenomeno può esporre a scosse elettriche gli operai della compagnia elettrica o chiunque entri in contatto con le reti di alimentazione durante un'interruzione dell'approvvigionamento. Al ripristino della corrente, il generatore può esplodere, incendiarsi o incendiare l'impianto elettrico dell'edificio.

**Effettuare sempre una verifica preliminare prima di avviare il motore.** Questo accorgimento consente di evitare incidenti o danni a carico dell'apparecchiatura.

**Durante il funzionamento, il generatore deve trovarsi ad almeno 1 m di distanza da muri o da altri dispositivi.**

**Azionare il generatore su una superficie piana.** Se il generatore è inclinato, possono verificarsi fuoriuscite di carburante.

**Accertarsi di essere a conoscenza della procedura di spegnimento rapido del generatore e di aver compreso il funzionamento di tutti i comandi.** Non consentire a nessuno di azionare il generatore senza conoscere perfettamente le istruzioni per l'uso.

**Tenere bambini e animali domestici a distanza dal generatore durante il funzionamento.**

**Tenersi a distanza dalle parti in rotazione durante il funzionamento del generatore.**

**In caso di uso improprio, il generatore espone al rischio potenziale di scosse elettriche; non azionare mai con le mani bagnate.**

**Non azionare il generatore sotto la pioggia o la neve ed evitare che si bagni.**

**Al fine di evitare scosse elettriche da dispositivi difettosi, è necessario dotare il generatore di collegamento a terra.** Collegare un conduttore elettrico (cavo) di almeno 1,5 mm<sup>2</sup> tra il terminale di terra del generatore e un dispositivo di terra esterno.

**Non protrarre l'uso del generatore oltre i 30 minuti alla massima potenza.** In caso di funzionamento continuo, non superare la potenza indicata. In entrambi i casi, è necessario considerare il wattaggio totale di tutti i dispositivi collegati.

**Non superare il limite di corrente specificato per ogni presa.**

**Non modificare né utilizzare il generatore per scopi diversi da quello per il quale è stato previsto. Durante l'uso del generatore osservare inoltre le seguenti precauzioni:**

- Non collegare generatori in parallelo.
- Non collegare prolunghe al tubo di scarico.
- In caso di necessità di prolunghe del cavo, verificare che quella utilizzata sia dotata di rivestimento flessibile in gomma.
- Limitare la lunghezza delle prolunghe: 60m per cavi da 1,5mm<sup>2</sup> e 100m per cavi da 2,5mm<sup>2</sup>.
- Conservare il generatore a distanza da altri cavi o conduttori elettrici come quelli della rete di alimentazione.
- La presa c.c. può essere utilizzata durante l'uso della c.a. In caso di utilizzo simultaneo di entrambe, accertarsi di non superare la potenza totale di c.a./c.c.
- Per l'avviamento, la maggior parte dei motori richiede un wattaggio superiore a quello indicato.

## 2\_ISTRUZIONI DI USO

### STRUMENTO DI POSIZIONAMENTO



**Per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina.** Consegnare l'elettrotensile solo accompagnato da queste istruzioni.



**Assicuratevi di testare il generatore su una superficie piana.**

### ACCENSIONE ELETTRICA

#### Applicazioni c.a.

Avviare il motore e assicurarsi che l'indicatore di uscita 9 mostri 230 V.

Accertarsi che il dispositivo da utilizzare sia spento, quindi collegarlo alla presa.

Prima di collegare dei dispositivi al generatore, accertarsi che siano in buone condizioni. Se un dispositivo inizia a funzionare in maniera anomala o rallentata oppure si ferma improvvisamente, spegnere immediatamente il motore del generatore.

Quindi scollegare il dispositivo e individuare le cause del malfunzionamento.

## GENERATORE DI PARTENZA

Avviare il motore seguendo la procedura descritta nella sezione **"Istruzioni di funzionamento"**.

Confermare che l'apparecchiatura da utilizzare sia scollegata e inserire la spina maschio nella presa CA.

**Accertarsi che il dispositivo da collegare sia spento. Se il dispositivo fosse acceso, inizierebbe a funzionare appena collegato, con rischio di ferite o incidenti.**

## INDICATORI DI REALIZZAZIONE E DI SOVRACCARICO

L'indicatore di uscita 9 rimarrà a 230 V durante le normali condizioni di funzionamento.



**Prima di collegare un dispositivo al generatore, controllare che sia in buone condizioni e che i dati elettrici siano compatibili con quelli del generatore.**

**Collegare il cavo dell'alimentazione al dispositivo e avviare il motore.**

Collegare il morsetto di terra secondo le norme vigenti.

## BATTERIA IN CARICA



**Durante la ricarica delle batterie è necessario monitorare costantemente la tensione.**

Se la tensione delle batterie supera 14.4 V è necessario interrompere la procedura. Diversamente, la batteria può esplodere provocando gravi lesioni anche letali.

Per evitare il rischio di produrre scintille nelle vicinanze della batteria, i cavi di ricarica devono essere collegati prima alla presa c.c. del generatore, quindi ai terminali della batteria. Scollegare prima i cavi dalla batteria.

Prima di collegare i cavi di ricarica a una batteria installata su un veicolo, scollegare il cavo di scarico a terra della batteria. Ricollegare il cavo di scarico a terra della batteria solo dopo aver rimosso i cavi di ricarica. Questa procedura evita la possibilità di cortocircuito e scintille in caso di contatto accidentale tra uno dei terminali della batteria e il telaio o il corpo del veicolo.

Non avviare il motore del veicolo prima di aver scollegato il generatore dalla batteria. Il generatore potrebbe subire danni.

Collegare il terminale positivo della batteria al cavo di ricarica positivo. Non invertire le polarità dei cavi.

La batteria emana gas esplosivi; evitare scintille, fiamme e sigarette nelle vicinanze. Garantire un'adeguata ventilazione durante la ricarica.

La batteria contiene acido solforico (elettrolito). Il contatto con la pelle o con gli occhi può provocare gravi ustioni. Indossare indumenti protettivi e una maschera facciale.

In caso di contatto della pelle con l'elettrolito, sciacquare abbondantemente con acqua.

In caso di contatto degli occhi con l'elettrolito, sciacquare con acqua per almeno 15 minuti e rivolgersi a un medico. L'elettrolito è velenoso.

In caso di ingestione, bere abbondante acqua o latte seguiti da latte di magnesia o olio vegetale e chiamare un medico.



**Tenere fuori dalla portata di bambini, animali e persone non adeguatamente addestrate.**

## DESCRIZIONE ILLUSTRATA

- 1 Tappo del carburante
- 2 Indicatore di livello carburante
- 3 Avviamento a distanza
- 4 Pannello dei comandi
- 5 Impugnatura dell'avviamento
- 6 Comanda la valvola di intercettazione del combustibile
- 7 Sportello per la manutenzione
- 8 Presa di uscita elettrica 230V 50Hz
- 9 Indicatore della tensione di uscita
- 10 Interruttore ON / OFF / START
- 11 Messa a terra elettrica
- 12 Fuori di 12 Vdc
- 13 Protezione da sovraccarico in uscita
- 14 Tappo di scarico dell'olio
- 15 Tappo serbatoio olio

## LIMITAZIONI DI CONDIZIONI AMBIENTALI

**Applicare riguardano contenute nel capitolo 1 "Informazioni di sicurezza specifiche".**

## 3\_ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

### IL POSIZIONAMENTO E TEST



**Ai fini della verifica, collocare il generatore su una superficie piana a motore spento.**

### AVVIARE 4T

**Prima di avviare il motore, scollegare eventuali spine dalla presa.**

Portare la valvola del carburante sulla posizione "ON".

Per avviare il motore a freddo, spingere completamente a sinistra la leva dell'aria. Per riavviare il motore a caldo, spingere la leva su una posizione intermedia.

La corretta posizione della leva dell'aria è essenziale ai fini dell'avviamento del motore. Per utilizzarla correttamente può essere necessario esercitarsi alcune volte.



**Il motore già ben caldo non si avvia se nel cilindro si trova troppo carburante.**



**In tal caso, attendere da cinque a dieci minuti prima di riprovare. Spingere la leva dell'aria completamente verso destra, dopodiché il motore dovrebbe avviarsi correttamente.**

Portare l'interruttore del motore sulla posizione "ON".

Se il vostro generatore non ha una batteria, tirare leggermente il cavo di avviamento fino a percepire una resistenza, quindi tirare di nuovo con un movimento rapido e deciso.



**Non lasciare che il cavo torni in posizione da solo ma accompagnarne il movimento a mano. Afferrare saldamente l'impugnatura di trasporto per evitare che il generatore cada mentre si tira il cavo di avviamento.**

Dopo l'avviamento, spingere completamente la leva dell'aria verso destra.



**Se il motore si spegne e non si riesce a riavviarlo, controllare il livello dell'olio prima di cercare altre cause.**

## SISTEMA DI ALLARME OLIO BASSO

**L'attrezzatura non si avvia se il livello dell'olio è basso.**

## USCITA AUX 12V

Il collegamento a 12 V cc ausiliario può essere utilizzato. L'uso tipico di questa uscita è di caricare una batteria al piombo. vedi 2.5.

Un sovraccarico scollegare il circuito di protezione. In questo caso, scollegare il carico DC prima di resettare il dispositivo di protezione del circuito per riprendere il funzionamento.

## SOBRECARGA

El equipo cortará el suministro de electricidad si se produce un consumo superior al máximo, para restablecer el suministro, levante el interruptor automático 13.

## PARADA DEL MOTOR

Per arrestare il motore in caso di emergenza, portare l'interruttore del motore sulla posizione "OFF".

### In normali condizioni d'uso:

Spegnere eventuali dispositivi collegati ed estrarre la spina.

Portare l'interruttore del motore sulla posizione "OFF".

Ruotare completamente la leva del tappo in senso antiorario portandola sulla posizione "OFF".



**Verificare che la leva del tappo del serbatoio e l'interruttore del motore siano entrambi sulla posizione "OFF" durante l'arresto, il trasporto e/o lo stoccaggio del generatore.**

## INSTALLAZIONE ELETTRICA

L'impianto elettrico sarà obbligatorio per l'attestazione autorizzato per iscritto il loro lavoro.

I collegamenti all'impianto elettrico di un edificio per l'alimentazione in standby devono essere eseguiti da un elettricista qualificato osservando tutte le norme vigenti e i codici elettrici. Un collegamento non corretto può provocare un ritorno della corrente elettrica prodotta dal generatore nella rete di alimentazione. Tale fenomeno può esporre a scosse elettriche gli operai della compagnia elettrica o chiunque entri in contatto con le reti di alimentazione durante un'interruzione dell'approvvigionamento.

Al ripristino della corrente, il generatore può esplodere, incendiarsi o incendiare l'impianto elettrico dell'edificio.

Al fine di evitare scosse elettriche da dispositivi difettosi, è necessario dotare il generatore di collegamento a terra. Collegare un conduttore elettrico (cavo) di almeno 1,5 mm<sup>2</sup> tra il terminale di terra del generatore e un dispositivo di terra esterno.

Non protrarre l'uso del generatore oltre i 30 minuti alla massima potenza. In caso di funzionamento continuo, non superare la potenza indicata. In entrambi i casi, è necessario considerare il wattaggio totale di tutti i dispositivi collegati.

Non superare il limite di corrente specificato per ogni presa.

Non modificare né utilizzare il generatore per scopi diversi da quello per il quale è stato previsto. Durante l'uso del generatore osservare inoltre le seguenti precauzioni:

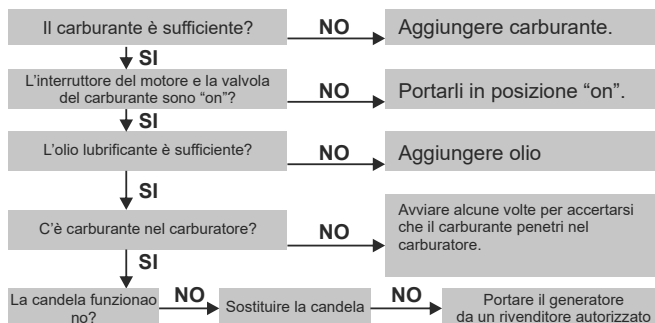
- Non collegare generatori in parallelo.
- Non collegare prolunghe al tubo di scarico.
- In caso di necessità di prolunghe del cavo, verificare che quella utilizzata sia dotata di rivestimento flessibile in gomma.

Limitare la lunghezza delle prolunghe: 60 m per cavi da 1,5mm<sup>2</sup> e 100m per cavi da 2,5mm<sup>2</sup>.

Conservare il generatore a distanza da altri cavi o conduttori elettrici come quelli della rete di alimentazione.

## POSIZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### Se il motore non si avvia:



Scuotere più volte il generatore in modo da sollevare il galleggiante se il generatore non si avvia dopo aver aggiunto l'olio la prima volta e l'indicatore di allarme olio resta acceso dopo aver tirato il cavo di avviamento.

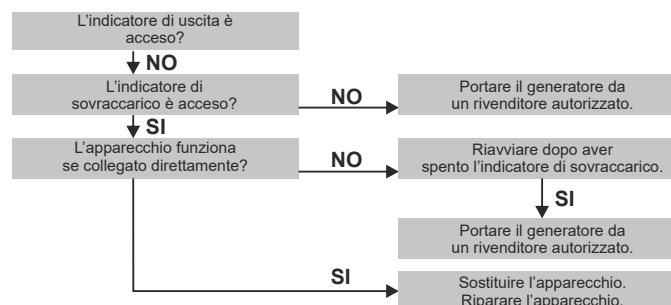
Accertarsi che non vi siano tracce di carburante attorno alla candela. Il carburante potrebbe incendiarsi.

Se il motore continua a non avviarsi, rivolgersi a un tecnico autorizzato per riparare il generatore.

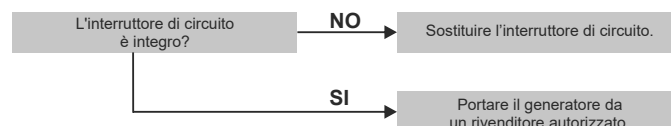
### Ispezione:

- Rimuovere la pipetta di gomma della candela e pulire eventuali tracce di sporcizia.
- Estrarre la candela e inserirla nella pipetta di gomma.
- Collegare l'elettrodo laterale della candela a una parte metallica del motore.
- Tirare il cavo di avviamento. Attraverso gli elettrodi dovrebbe formarsi una scintilla.

### L'apparecchiatura non funziona:



### Non arriva elettricità alla presa c.c.:





## 4\_ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE ED ASSISTENZA

### PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

La programmazione della manutenzione e delle regolazioni serve per mantenere il generatore in condizioni operative ottimali.

Eseguire le verifiche o gli interventi di manutenzione secondo gli intervalli specificati nella tabella sottostante.



**Spegnere il motore prima di qualsiasi intervento di manutenzione. In caso di necessità di avviare il motore, accertarsi che l'area sia ben ventilata. I gas di scarico contengono monossido di carbonio tossico.**



**Usare solo ricambi autorizzati o equivalenti. L'uso di ricambi di qualità non equivalente può danneggiare il generatore.**

Programma di manutenzione

Periodo di Assistenza Regolare (1)		OGNI USO	AL PRIMO MESE O DOPO 20 ORE DI ESERCIZIO	OGNI 3 MESI O DOPO 50 ORE DI ESERCIZIO	OGNI 6 MESI O DOPO 100 ORE DI ESERCIZIO	OGNI ANNO O DOPO 200 ORE DI ESERCIZIO
Olio motore	Controllo del livello	●				
	Sostituzione		●		●	
Depuratore re dell'aria	Controllo			●		
	Pulizia			●(2)		
Candela	Controllo regolazione				●	
Parascintille	Pulizia				●	
Gioco valvola	Controllo regolazione					●(3)
Serbatoio carburante e filtro	Pulizia					●(3)
Linea carburante	Controllo	Ogni 2 anni (se necessario sostituire) (3)				

#### NOTE:

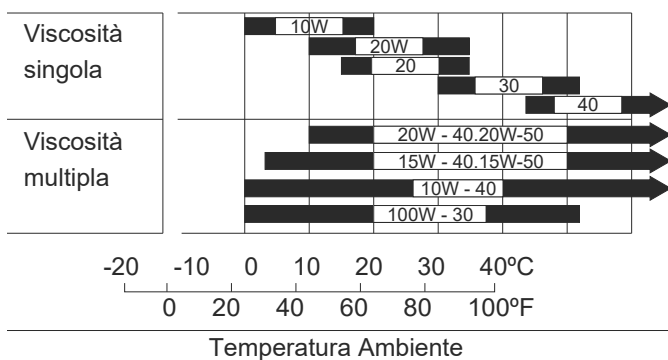
- 1 Prendere nota delle ore di esercizio al fine di determinare i corretti intervalli di manutenzione.
- 2 Eseguire gli interventi con maggior frequenza se il generatore è utilizzato in aree polverose.
- 3 La manutenzione di questi componenti deve essere affidata a un rivenditore autorizzato

### OLIO LUBRIFICANTE

Utilizzare olio ad alta detergenza di prima qualità per motori a 4 tempi, certificato per soddisfare o superare i requisiti minimi dei fabbricanti di autovetture.

Selezionare il grado di viscosità appropriato per la temperatura media della zona.

#### Gradi di viscosità SAE



Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio e pulire l'asta di livello con un panno pulito. Controllare il livello dell'olio introducendo l'asta di livello nel bocchettone di rifornimento senza avvitare il tappo.

Se il livello dell'olio non raggiunge l'estremità dell'asta, rabboccare con l'olio raccomandato fino al bordo del foro di rifornimento.



**Il sistema di allarme olio blocca automaticamente il motore prima che l'olio scenda sotto al livello di sicurezza.**



**Tuttavia, per evitare l'inconveniente di uno spegnimento improvviso dell'apparecchiatura, è consigliabile ispezionare visivamente il livello dell'olio con frequenza regolare.**

### CAMBIO OLIO

Vuotare il serbatoio dell'olio quando il motore è ancora caldo per garantire un drenaggio rapido e completo.



**Prima di vuotare il serbatoio dell'olio, ricordare di portare l'interruttore del motore e la leva di sfiato del tappo del serbatoio sulla posizione "OFF".**

Inclinare il generatore.

- Allentare la vite.
- Vuotare completamente l'olio.
- Rabboccare con olio della qualità raccomandata e verificare il livello.



**Dopo aver manipolato l'olio esausto lavare accuratamente le mani con acqua e sapone.**



**Smaltire l'olio motore esausto secondo modalità compatibili con il rispetto per l'ambiente. Si suggerisce di trasferirlo in un contenitore sigillato e consegnarlo alla stazione di servizio più vicina. L'olio esausto non deve essere gettato tra la spazzatura né disperso nel suolo.**

### CARBURANTE

Prima di trasportare il generatore, portare la leva del tappo del serbatoio sulla posizione "OFF".

Utilizzare carburante automobilistico (la qualità senza piombo o a basso contenuto di piombo è preferibile in quanto riduce al minimo i depositi nella camera di combustione). La benzina viene usata senza olio.



**!! Non usare combustibile a base di alcool! Eventuali danni a carico del sistema di combustione o problemi di prestazioni del motore dovuti all'uso di combustibili a base di alcool non sono coperti dalla garanzia.**

Dopo il rifornimento, riavvitare il tappo del serbatoio e serrare a fondo.

La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate circostanze, è esplosiva. Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata a motore spento.

Non fumare ed evitare la formazione di fiamme o scintille nelle vicinanze del motore durante il rifornimento o nel locale in cui è conservata la benzina.

Non riempire eccessivamente il serbatoio. Dopo il rifornimento, richiudere con cura il tappo del serbatoio.

Fare attenzione a evitare fuoriuscite di benzina durante il rifornimento. Eventuali fuoriuscite o vapori di benzina possono incendiarsi.

In caso di fuoriuscite di benzina, pulire accuratamente l'area prima di avviare il motore.

Evitare il contatto cutaneo ripetuto o prolungato con la benzina e non respirarne i vapori.



**Tenere lontano dalla portata dei bambini.**

## FILTRO ARIA

Controllare gli elementi del dispositivo di depurazione dell'aria per verificare che siano puliti e in buone condizioni.

Allentare la vite dello sportello per la manutenzione del lato sinistro e rimuovere lo sportello.

Premere la linguetta di bloccaggio sulla sommità del depuratore, rimuovere il coperchio e controllare l'elemento.

Se necessario, sostituirlo.



**Non azionare mai il motore senza il depuratore. La penetrazione di contaminanti quali polvere e sporcizia, aspirati nel motore attraverso il carburatore, provocherebbe una rapida usura del motore.**

## MANUTENZIONE DEL FILTRO ARIA

La presenza di sporcizia sul depuratore limita il flusso dell'aria al carburatore.

Per evitare il malfunzionamento del carburatore, controllare regolarmente il depuratore dell'aria ed eseguire gli interventi appropriati.

Eseguire gli interventi con maggior frequenza se il generatore è utilizzato in aree estremamente sporche.

**Non utilizzare benzina o solventi facilmente infiammabili per la pulizia. In determinate circostanze tali sostanze sono infiammabili ed esplosive.**

- Allentare la vite dello sportello per la manutenzione del lato sinistro e rimuovere lo sportello.
- Rimuovere il coperchio del depuratore dell'aria.
- Lavare l'elemento con un solvente non infiammabile o caratterizzato da un punto di infiammabilità elevato, quindi asciugare con cura.
- Immergere l'elemento in olio motore pulito e rimuovere l'olio in eccesso.
- Reinstallare l'elemento principale e l'elemento esterno del depuratore e riporre il coperchio. Serrare a fondo la vite dello sportello.
- Reinstallare lo sportello per la manutenzione e serrare a fondo le viti.

## MANUTENZIONE DELLA CANDELA

A garanzia di un corretto funzionamento del motore, la candela deve presentare un intervallo esplosivo appropriato, con gli elettrodi puliti.

- Rimuovere i bulloni del pannello e il pannello dei comandi stesso.
- Estrarre la pipetta di gomma della candela.
- Estrarre la candela servendosi dell'apposita chiave tubolare.

- Esaminare la candela e sostituirla se l'isolante appare incrinato o scheggiato. Se la candela è riutilizzabile, pulirla con uno spazzolino.
- Installare manualmente la candela facendo attenzione a non rovinare la filettatura.
- Dopo aver installato manualmente una nuova candela, serrarla in sede ruotando di ½ giro per mezzo di una chiave per comprimerne la rondella. Se è stata reinstallata una candela usata, è sufficiente una rotazione di 1/8 o 1/4 di giro.
- Reinstallare con attenzione la pipetta della candela.
- Reinstallare il quadro dei comandi.

**Serrare a fondo la candela. Se la candela non è serrata adeguatamente, essa può raggiungere una temperatura molto elevata e danneggiare il generatore.**

**Non utilizzare mai una candela tarata per temperature non adeguate.**

## TRASPORTO E MAGAZZINAGGIO

Al fine di evitare fuoriuscite di carburante durante il trasporto o lo stoccaggio temporaneo, è necessario fissare il generatore nella normale posizione verticale d'uso, con l'interruttore del motore in posizione "OFF".

Ruotare la leva di sfiato del tappo in senso antiorario portandola sulla posizione "OFF". Prima di ruotare la leva di sfiato del tappo del serbatoio sulla posizione "OFF", attendere che il motore si sia raffreddato completamente.

### **Durante il trasporto del generatore:**

Non riempire eccessivamente il serbatoio (il livello della benzina non deve raggiungere il collo del bocchettone di rifornimento).

Non azionare il generatore a bordo di un veicolo. Scaricare il generatore dal veicolo e utilizzarlo in un luogo ben ventilato.

Nel caricare il generatore su un veicolo, evitare di esporlo alla luce solare diretta. Se il generatore viene lasciato in un veicolo chiuso per più ore, l'elevata temperatura all'interno del veicolo può far evaporare il carburante provocando il rischio di esplosioni.

Non percorrere strade dissestate per periodi di tempo prolungati durante il trasporto di un generatore. Se è necessario trasportare il generatore lungo una strada dissestata, vuotarlo preventivamente di tutto il carburante.

## APPARECCHIATURE DI STORAGE

**Prima dello stoccaggio dell'apparecchiatura per un periodo prolungato:** Accertarsi che il luogo prescelto per lo stoccaggio non sia eccessivamente umido o polveroso. Vuotare completamente il serbatoio del carburante.



**In determinate circostanze, la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Non fumare ed evitare fiamme o scintille nelle vicinanze.**

Vuotare completamente il serbatoio del carburante. Aprire la valvola del carburante, avviare il motore e lasciarlo funzionare in folle fino a quando, consumato ogni residuo di carburante, il motore si fermerà automaticamente.

Eliminare l'olio.

Rimuovere la candela e riempire il cilindro con 2 cc di olio nuovo. Avviare il motore 3-4 volte per eliminare eventuali residui d'olio. Reinstallare quindi la candela.

Tirare lentamente il cavo di avviamento fino ad avvertire una forte resistenza. A questo punto il pistone si porta nella posizione più elevata della fase della compressione e le valvole sono chiuse.

### SERVIZIO DI RIPARAZIONE

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: **info@grupostayer.com**

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guidare per l'attuazione di acquisizione, e la regolazione di prodotti e accessori.

### SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.












**Solo per i Paesi della CE:**

**Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!**

Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

## 5. NORMATIVE

### DATI TECNICI

-  = Potenza nominale di ingresso
-  = Corrente nominale
-  = Tensione di uscita DC
-  = Autonomia
-  = Peso
-  = Potenza massima
- CC** = Spostamento
-  = Capacità olio
-  = Capienza del combustibile
- $L_{WA}$  = Livello di potenza sonora
- $L_{PA}$  = Livello di pressione sonora
-  = Vibration

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettroutensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettroutensili possono variare.

### Usare la protezione acustica!



Valori misurati stabiliti secondo **EN 62841-1**.

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

### 1) Sécurité de la zone de travail

**a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

**b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

**c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) Sécurité électrique

**a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

**b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

**c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

**d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

**e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

**f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

**a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

**b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

**c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

**d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil**

**en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

**e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

**f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

**g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil

**a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

**b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

**c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

**d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

**e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

**f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

**g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: [www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

## 1\_INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

**Le groupe électrogène a été conçu pour fonctionner de manière sûre et fiable si l'on s'en sert conformément aux instructions.**

**Veillez lire et vous assurer de bien comprendre le Manuel du Propriétaire avant de faire fonctionner le groupe électrogène.** Si vous omettez de le faire, vous vous exposez à des dommages corporels ou matériels.

**Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique.** Ne faites jamais fonctionner le groupe électrogène dans un endroit clos.

**Le silencieux devient très chaud pendant que le groupe électrogène fonctionne et il reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.** Faites attention de ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Laissez refroidir le moteur avant de ranger le groupe électrogène à l'intérieur. Pour éviter de se brûler, faites attention aux signaux d'avertissement.

**L'essence est extrêmement inflammable et explosible dans certaines conditions.** Ravitaillez en carburant dans un endroit bien aéré et lorsque le moteur est à l'arrêt.

**Évitez la proximité de cigarette, de fumée et d'étincelles lorsque vous ravitaillez le groupe électrogène en carburant.** Faites toujours le plein dans un endroit bien ventilé.

**Essuyez l'essence renversée immédiatement.**

**Le raccordement électrique au circuit électrique d'un bâtiment doit être réalisé par un électricien qualifié et doit être conforme à toutes les normes et recommandations électriques en vigueur.** Un raccordement incorrect pourrait renvoyer du courant électrique du groupe électrogène dans les lignes du réseau public. Ce courant pourrait électrocuter des ouvriers de la compagnie publique ou d'autres personnes qui seraient en contact avec les lignes pendant une coupure de courant, et lorsque l'électricité du réseau public est rétablie, le groupe électrogène peut exploser, brûler ou mettre le feu au circuit électrique du bâtiment.

**Faites toujours une inspection avant utilisation avant de faire démarrer le moteur.** Vous pouvez éviter un accident ou des dommages matériels.

**Placez le groupe électrogène à au moins 1m (3 pieds) de distance des bâtiments ou d'autres appareils pendant le fonctionnement.**

**Faites fonctionner le groupe électrogène sur une surface plane.** Si le groupe électrogène est incliné, il est possible que du carburant se renverse.

**Sachez comment arrêter le groupe électrogène rapidement et comprenez bien comment fonctionnent toutes les commandes.** N'autorisez jamais personne à faire fonctionner le groupe électrogène sans instructions correctes.

**Maintenez les enfants et les animaux à l'écart du groupe électrogène lorsque celui-ci fonctionne.**

**Restez à l'écart des pièces rotatives lorsque le groupe électrogène fonctionne.**

**Le groupe électrogène est une source potentielle de**

**chocs électriques lorsqu'il est utilisé improprement; ne le faites pas fonctionner avec les mains mouillées.**

**Ne faites pas fonctionner le groupe électrogène sous la pluie ou sous la neige et ne le laissez pas se mouiller.**

**Afin d'éviter les chocs électriques dus à des appareils défectueux, le groupe électrogène doit être mis à la terre.** Branchez un câble électrique d'une section d'au moins 1,5mm<sup>2</sup> sur le raccordement de mise à la terre du groupe électrogène et une prise de terre externe.

**Limitez les utilisations requérant la puissance maximale à 30 minutes.** Pour une utilisation en continu, ne dépassez pas la puissance nominale. Dans chaque cas, la consommation totale en watts de tous les appareils branchés doit être prise en considération.

**Ne dépassez pas la limite de courant spécifiée pour chaque prise.**

**Ne modifiez ni n'utilisez le groupe électrogène à d'autres fins que celles prévues pour celui-ci. Respectez également les mesures suivantes lorsque vous utilisez le groupe électrogène :**

- Ne branchez pas de groupes électrogènes en parallèle.
- Ne branchez pas de rallonge au conduit d'échappement.
- Lorsqu'un câble de rallonge est nécessaire, faites en sorte d'utiliser un câble flexible dans une gaine en caoutchouc.
- Limitez la longueur des câbles de rallonge: 60m pour les câbles de diamètre 1,5mm<sup>2</sup> et 100m pour les câbles de diamètre 2,5mm<sup>2</sup>.
- Maintenez le groupe électrogène à distance d'autres câbles et fils électriques tels que le réseau de câbles.
- La prise de courant continu peut être utilisée en même temps que la prise de courant alternatif. Si vous utilisez les deux en même temps, assurez vous que vous ne dépassez pas la puissance totale en CA et CC.
- La plupart des moteurs d'appareils demandent au démarrage une puissance en watts supérieure à la puissance évaluée pour le fonctionnement.

## 2\_INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

### OUTIL DE PLACEMENT



**Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine.** Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.



**Contrôlez toujours le groupe électrogène sur une surface plane et le moteur à l'arrêt.**

### RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

#### Utilisations CA.

Démarrez le moteur et assurez-vous que l'indicateur de sortie 9 affiche 230 V.

Vérifiez que l'appareil à utiliser est bien éteint et branchez celui-ci au groupe électrogène.

Assurez vous que tous les appareils sont en bon ordre de marche avant de les brancher sur le groupe électrogène.

Si un appareil commence à fonctionner de manière anormale, devient plus lent ou s'arrête soudainement, arrêtez le moteur du groupe électrogène immédiatement. Débranchez ensuite l'appareil et examinez si vous pouvez observer des signes de défauts.

## DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR

Faites démarrer le moteur conformément aux instructions reprises au point "Fonctionnement".

Confirmez que l'équipement à utiliser est déconnecté et insérez le connecteur mâle la prise de courant alternatif.



**Vérifiez que l'appareil à brancher est éteint. Si l'équipement à utiliser est allumé, il se mettra en route brusquement et cela peut provoquer des blessures ou des accidents.**

## INDICATEURS DE RÉSULTATS ET LA SURCHARGE

L'indicateur de sortie 9 restera 230 V pendant Conditions de fonctionnement normales.



**Avant de brancher un appareil au groupe électrogène, vérifiez qu'il est en ordre de marche et que sa puissance électrique n'est pas supérieure à celle du groupe électrogène. Branchez ensuite le cordon électrique de l'appareil et faites démarrer le moteur.**

Connectez la borne de terre conformément à la réglementation en vigueur.

## CHARGEMENT DE LA BATTERIE

**Lors du chargement des batteries, une personne doit être présente pour contrôler la tension.**

Arrêtez le chargement lorsque la tension des batteries est supérieure à 14.4 V. Si vous ne l'arrêtez pas, il y a un risque d'explosion de la batterie et, par conséquent, de blessures graves voire mortelles.

Pour éviter de provoquer une étincelle près de la batterie, branchez d'abord le câble de chargement au groupe électrogène et ensuite à la batterie. Débranchez d'abord le câble de la batterie.

Avant de brancher des câbles de chargement à une batterie placée dans un véhicule, débranchez le câble de masse du véhicule.

Rebranchez le câble de masse du véhicule après que les câbles de chargement ont été enlevés. Cette procédure permettra d'éviter un éventuel court-circuit et des étincelles si vous deviez établir accidentellement un contact entre une borne de la batterie et le châssis du véhicule.

N'essayez pas de faire démarrer le moteur du véhicule lorsque le groupe électrogène est encore branché à la batterie. Le groupe électrogène pourrait être endommagé.

Branchez le pôle positif de la batterie au cordon de chargement positif. N'inversez pas les câbles de chargement pour éviter d'endommagement au groupe électrogène / la batterie.

La batterie émet des gaz explosifs; évitez d'approcher avec des étincelles, des flammes et des cigarettes. Prévoyez une ventilation suffisante lorsque vous rechargez.

La batterie contient de l'acide sulfurique (électrolyte). Le contact de celui-ci avec la peau ou les yeux peut causer de graves brûlures. Portez des vêtements de protection

et un masque de protection pour le visage.

Si vous recevez de l'électrolyte sur la peau, rincez la avec de l'eau.

Si vous recevez de l'électrolyte dans les yeux, rincez les pendant au moins 15 minutes avec de l'eau et appelez un médecin. L'électrolyte est toxique.

Si vous en avez, buvez de grandes quantités d'eau ou de lait et ensuite du lait de magnésie ou de l'huile végétale et appelez un médecin.



**A maintenir hors de portée des enfants, des animaux et des personnes non familiarisées à sa manipulation.**

## DESCRIPTION ILLUSTRÉE

- 1 Bouchon du réservoir de carburant
- 2 Indicateur de niveau de carburant
- 3 Démarreur à distance
- 4 Tableau de commande
- 5 Poignée du démarreur
- 6 Commander le robinet de carburant
- 7 Couvercle supérieur pour entretien
- 8 Prise de sortie électrique 230V 50Hz
- 9 Indicateur de tension de sortie
- 10 Interrupteur ON/OFF/START
- 11 Mise à la terre
- 12 Sur 12 Vdc
- 13 Protecteur de surcharge de sortie
- 14 Bouchon de vidange d'huile
- 15 Bouchon de remplissage d'huile

## LIMITES DES CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

**Appliquer considérer contenues dans le chapitre 1 «Consignes de sécurité spécifiques».**

## 3 FONCTIONNEMENT

### PLACEMENT ET LES TESTS



**Contrôlez toujours le groupe électrogène sur une surface plane et le moteur à l'arrêt.**

### COMMENCEZ 4T



**Avant de faire démarrer le moteur, débranchez toute charge de la prise.**

Régalez la vanne de combustible sur la position « ON ».

Si votre générateur n'est pas équipé d'une batterie, pour démarrer un moteur froid, poussez le levier d'étrangleur complètement vers la gauche. Pour redémarrer un moteur chaud, réglez le levier d'étrangleur à mi-chemin.

Choisir la position adaptée de l'étrangleur est indispensable pour démarrer le moteur. Vous aurez peut-être besoin d'essayer plusieurs fois avant d'utiliser correctement l'étrangleur.



**Un moteur chaud ne démarrera pas s'il y a trop de carburant présent dans le cylindre.**



**Le cas échéant, attendez cinq à dix minutes avant d'essayer de nouveau. Tirez complètement l'étrangleur vers la droite et le moteur devrait démarrer.**

Réglez l'interrupteur du moteur sur la position «ON».

Tirez légèrement sur le câble de démarrage 5 jusqu'à sentir une résistance, puis tirez d'un coup sec.



**Ne laissez pas le câble de démarrage se rétracter tout seul, guidez-le manuellement. Tenez fermement la poignée de transport pour empêcher le générateur de tomber lorsque vous tirez le câble de démarrage.**

Une fois que le moteur est démarré, poussez l'étrangleur complètement vers la droite.



**Si le moteur s'arrête et ne peut pas être redémarré, vérifiez d'abord le niveau d'huile avant de rechercher la cause du dysfonctionnement ailleurs.**

## AVERTISSEMENT D'HUILE DU SYSTÈME BASSE

L'équipement ne démarre pas si le niveau d'huile est bas.

## AUX 12V DE SORTIE

Le Vdc connexion auxiliaire 12 peut être utilisé lors de l'utilisation de la sortie AC. L'utilisation typique de cette sortie est de charger une batterie au plomb. voir 2.5.

Une surcharge DC déconnecter le circuit DC protecteur. Si cela se produit, débranchez la charge DC avant de réenclencher le protecteur de circuit pour reprendre l'opération.

## SURCHARGE

L'équipe de couper l'approvisionnement en électricité, si un consommateur dépasse le maximum, pour rétablir l'approvisionnement couper le moteur et commencer à nouveau dans les modèles GID (onduleur). En moldelos AVRréinitialiser le disjoncteur 13.

## ARRÊT DU MOTEUR

Pour arrêter d'urgence le moteur, mettez le contacteur du moteur en position ARRÊT.

### En cas d'utilisation normale:

Arrêtez l'appareil branché et retirez la fiche de la prise du groupe électrogène.

Mettez le contacteur du moteur en position ARRÊT.

Tournez la manette d'aération sur le bouchon du réservoir de carburant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour la mettre en position "ARRÊT".



**Assurez vous que la manette sur le bouchon du réservoir et que le contacteur du moteur sont en position "ARRÊT" lorsque vous arrêtez, transportez et/ou entreposez le groupe électrogène.**

## L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE

Le système électrique sera obligatoire pour l'autorisation écrite attestant leur travail.

Le raccordement électrique au circuit électrique d'un bâtiment doit être réalisé par un électricien qualifié et doit être conforme à toutes les normes et recommandations électriques en vigueur. Un raccordement incorrect pourrait renvoyer du courant électrique du groupe électrogène dans les lignes du réseau public. Ce courant pourrait électrocuter des ouvriers de la compagnie publique ou d'autres personnes qui seraient en contact avec les lignes pendant une coupure de courant, et lorsque l'électricité

du réseau public est rétablie, le groupe électrogène peut exploser, brûler ou mettre le feu au circuit électrique du bâtiment.

Afin d'éviter les chocs électriques dus à des appareils défectueux, le groupe électrogène doit être mis à la terre.

Branchez un câble électrique d'une section d'au moins 1,5mm<sup>2</sup> sur le raccordement de mise à la terre du groupe électrogène et une prise de terre externe.

Limitez les utilisations requérant la puissance maximale à 30 minutes. Pour une utilisation en continu, ne dépassez pas la puissance nominale. Dans chaque cas, la consommation totale en watts de tous les appareils branchés doit être prise en considération.

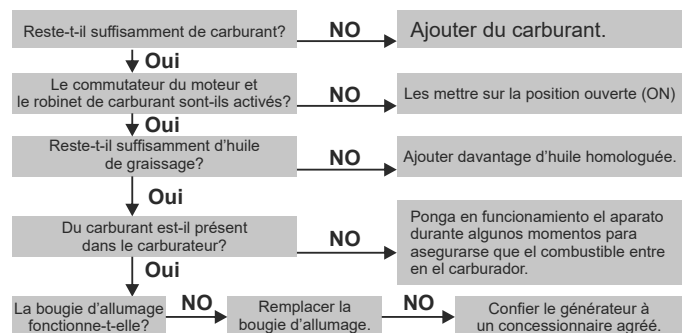
Ne dépassez pas la limite de courant spécifiée pour chaque prise.

Ne modifiez ni n'utilisez le groupe électrogène à d'autres fins que celles prévues pour celui-ci. Respectez également les mesures suivantes lorsque vous utilisez le groupe électrogène :

- Ne branchez pas de groupes électrogènes en parallèle.
- Ne branchez pas de rallonge au conduit d'échappement.
- Lorsqu'un câble de rallonge est nécessaire, faites en sorte d'utiliser un câble flexible dans une gaine en caoutchouc.
- Limitez la longueur des câbles de rallonge: 60m pour les câbles de diamètre 1,5mm<sup>2</sup> et 100m pour les câbles de diamètre 2,5mm<sup>2</sup>.
- Maintenez le groupe électrogène à distance d'autres câbles et fils électriques tels que le réseau de câbles.

## LIEU ET DÉPANNAGE

### Lorsque le moteur ne démarre pas:



Secouez plusieurs fois le générateur pour remonter le flotteur si le générateur ne démarre pas après avoir ajouté de l'huile pour la première fois et si le voyant d'avertissement concernant l'huile reste allumé lorsque la poignée de démarrage est tirée.

Vérifiez que l'huile ne s'est pas répandue autour de la bougie d'allumage. L'huile répandue peut s'enflammer.

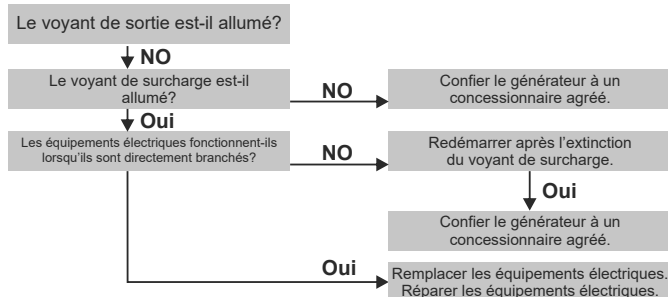
Si le moteur ne démarre toujours pas, faites réparer le générateur par un réparateur agréé.

### Inspection:

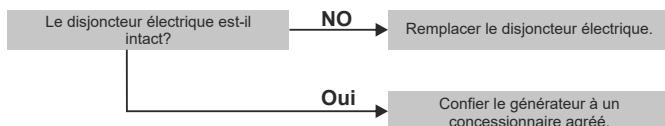
- Retirez la protection en caoutchouc de la bougie et nettoyez toute saleté autour de la bougie.
- Enlevez la bougie et placez-la dans la protection en caoutchouc de la bougie.
- Branchez l'électrode latérale de la bougie sur les parties métalliques du moteur.

- Tirez sur la corde de démarrage. Une étincelle doit se produire au niveau de l'écartement.

### L'appareil ne fonctionne pas:



### Pas d'électricité à la prise de courant continu:



## 4\_INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE ET DE SERVICE

### CALENDRIER D'ENTRETIEN

L'objectif du programme d'entretien et de réglage est de maintenir le groupe électrogène dans les meilleures conditions de fonctionnement possibles.

Inspectez ou faites réviser le groupe électrogène suivant le programme présenté dans le tableau ci-dessous.



**Arrêtez le moteur avant de procéder à tout entretien. Si le moteur doit fonctionner, assurez vous que l'espace est bien ventilé. Les gaz d'échappement contiennent des gaz toxiques de monoxyde de carbone.**



**Utilisez des pièces d'origine ou leurs équivalents. L'utilisation de pièces de remplacement qui ne sont pas de qualité équivalente peut endommager le groupe électrogène.**

Programme d'entretien

#### NOTE:

Périodicité des Opérations						
D'entretien (1)						
Point de service						
A effectuer à chaque mois indiqué ou nombre d'heures, selon le premier atteint.		CHAQUE UTILISATION	PREMIER MOIS OU 20 HEURES	TOUS LES 3 MOIS OU 50 HEURES	TOUS LES 6 MOIS OU 100 HEURES	UNE FOIS PAR AN OU TOUTES LES 200 HEURES
Huile du moteur	Vérifiez le niveau	●				
	Changer		●		●	
Filtre à air	Vérifiez			●		
	Nettoyez			●(2)		
Bougie d'allumage	Vérifiez ajustez				●	
Pareétincelles	Nettoyez				●	
Réglage des soupapes	Vérifiez ajustez					●(3)
Fuel tank and filter	Nettoyez					●(3)
Fuel line	Vérifiez	Tous les 2 ans (Remplacez si nécessaire) (3)				

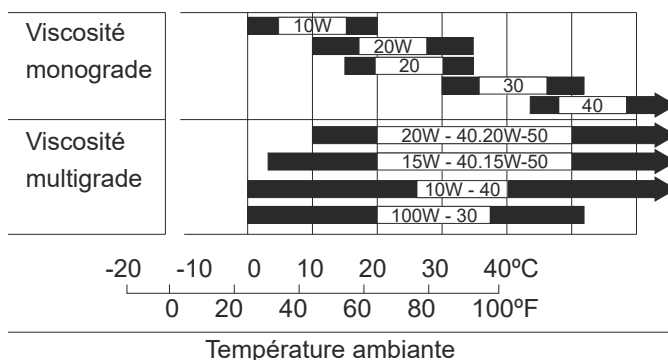
- 1 Notez le nombre d'heures de fonctionnement pour déterminer l'entretien approprié.
- 2 Réviser plus régulièrement lorsque l'appareil est utilisé dans des espaces poussiéreux.
- 3 Ces points doivent être révisés par un revendeur agréé.

### HUILE DE GRAISSAGE

Utilisez de l'huile hautement détergente, de qualité supérieure pour moteurs 4 conforme ou supérieure aux exigences des fabricants automobiles.

Choisissez la viscosité la plus appropriée en fonction de la température moyenne dans votre région.

#### Grades de viscosité SAE



Enlevez le bouchon de remplissage d'huile et essuyez la jauge avec un chiffon propre. Contrôlez le niveau d'huile en insérant la jauge dans l'orifice de remplissage sans la visser.

Si le niveau d'huile est en dessous de l'extrémité de la jauge, remplissez avec l'huile recommandée jusqu'au dessus du col de remplissage d'huile.



**Le système de sécurité d'huile arrêtera automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne descende en dessous de la limite de sécurité.**



**Le système de sécurité d'huile arrêtera automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne descende en dessous de la limite de sécurité.**

### VIDANGE

Vidangez l'huile lorsque le moteur est encore chaud pour assurer une vidange rapide et complète.

**Assurez vous de bien mettre le contacteur du moteur et la manette d'aération sur le bouchon du réservoir de carburant sur ARRÊT avant de vidanger.**

Basculez le générateur.

- Desserrez la vis.
- Purgez complètement l'huile usagée.
- Refaites le plein avec l'huile recommandée et vérifiez le niveau d'huile.



**Lavez vous les mains au savon et à l'eau après avoir manipulé de l'huile usée.**



**Veillez vous débarrasser de l'huile moteur usée d'une façon respectueuse de l'environnement. Nous vous suggérons de la porter à votre station d'entretien locale pour régénération. Ne la jetez pas dans les ordures ni ne la versez sur le sol.**

### CARBURANT

Avant de transporter le groupe électrogène, mettez la manette d'aération sur le bouchon du réservoir de carburant **14** en position "ARRÊT" avant de le transporter.



Utilisez du carburant automobile (Sans plomb ou avec faible teneur en plomb de préférence pour minimiser les dépôts dans la chambre de combustion). L'essence est utilisée sans huile.

**!! N'utilisez pas de carburant contenant de l'alcool : Les dommages causés au système de carburant ou les problèmes de fonctionnement du moteur dus à l'utilisation de carburants contenant de l'alcool ne sont pas couverts par la garantie.**

Après avoir remis du carburant, refermez bien le bouchon de remplissage de carburant. L'essence est un produit extrêmement inflammable et explosible dans certaines conditions. Faites toujours le plein d'essence dans un endroit bien ventilé et le moteur à l'arrêt.

Ne fumez pas et n'autorisez ni les flammes ni les étincelles à l'endroit où l'on ravitaille le moteur en essence ou à l'endroit où est entreposée l'essence.

Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant. Après avoir fait le plein, assurez vous que le bouchon du réservoir est fermé correctement et fermement.

Faites attention de ne pas renverser de carburant quand vous faites le plein. Le carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent prendre feu. Si du carburant devait être renversé, assurez vous que l'endroit est sec avant de démarrer le moteur.

Évitez le contact répété ou prolongé avec la peau et éviter de respirer les vapeurs de carburant.



**Garder hors de la portée des enfants.**

## FILTRE À AIR

Un filtre à air sale diminuera l'apport d'air dans le carburateur.

Pour éviter un dysfonctionnement du carburateur, révissez régulièrement le filtre à air.

Révissez plus fréquemment lorsque vous faites fonctionner le groupe électrogène dans des espaces extrêmement sales.



**N'utilisez pas d'essence ni de solvants ayant un faible point d'éclair pour le nettoyer. Ils sont inflammables et explosibles dans certaines conditions.**

## FILTRE À AIR ENTRETIEN

Un filtre à air sale diminuera l'apport d'air dans le carburateur.

Pour éviter un dysfonctionnement du carburateur, révissez régulièrement le filtre à air.

Révissez plus fréquemment lorsque vous faites fonctionner le groupe électrogène dans des espaces extrêmement sales.

N'utilisez pas d'essence ni de solvants ayant un faible point d'éclair pour le nettoyer. Ils sont inflammables et explosibles dans certaines conditions.

Desserrez la vis du couvercle et enlevez le couvercle du compartiment d'entretien de gauche.

- Retirez le couvercle du compartiment du filtre à air.
- Nettoyez l'élément du filtre avec un solvant ininflammable ou ayant un point d'éclair élevé et essuyez-le minutieusement.

- Trempez l'élément du filtre dans de l'huile moteur propre et essorez-le pour extraire tout l'excédent d'huile.

- Réinstallez les éléments principaux et les éléments extérieurs du filtre à air et le couvercle du compartiment du filtre à air. Remplacez la vis et resserrez-la convenablement.

- Remettez le couvercle du compartiment d'entretien et remettez la vis et serrez la bien.

## MAINTIEN DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage ne doit présenter aucun dépôt et son écartement doit être correct.

- Enlevez les boulons du panneau et le panneau de contrôle.

- Retirez la protection en caoutchouc de la bougie.

- Enlevez la bougie avec la clé à bougie.

- Contrôlez visuellement la bougie. Jetez-la si l'isolant est fendu ou écaillé. Nettoyez la bougie avec une brosse métallique si vous comptez la réutiliser.

- Vissez la bougie précautionneusement, à la main, pour éviter de fausser les filets.

- Après avoir mis une nouvelle bougie en place à la main, il faut la serrer d'1/2 tour avec une clé pour comprimer la rondelle. Si une bougie usagée est réutilisée, ne la serrer que de 1/8 à 1/4 de tour après l'avoir mise en place à la main.

- Réinstallez correctement la gaine caoutchoutée sur la bougie d'allumage.

- Réinstallez le panneau de commande.



**La bougie doit être serrée correctement. Une bougie qui n'est pas bien serrée risque de chauffer considérablement et d'endommager le groupe électrogène.**

**N'utilisez jamais une bougie ayant une plage de température incorrecte.**

## TRANSPORT ET STOCKAGE

Pour éviter de renverser du carburant pendant le transport ou pendant un entreposage temporaire, le groupe électrogène doit être fixé verticalement en position normale d'utilisation avec le contacteur du moteur sur ARRÊT. La manette d'aération sur le bouchon du réservoir de carburant a été tournée dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre en position ARRÊT. Laissez bien refroidir le moteur avant de tourner la manette d'aération sur le bouchon du réservoir de carburant en position ARRÊT.

**Lorsque vous transportez le groupe électrogène:**

Ne remplissez pas trop le réservoir (il ne doit pas y avoir de carburant dans le col de remplissage du réservoir).

Ne faites pas fonctionner le groupe électrogène lorsqu'il est placé dans un véhicule. Enlevez le groupe électrogène du véhicule et utilisez-le dans un endroit bien ventilé.

Évitez un endroit exposé aux rayons directs du soleil lorsque vous mettez le groupe électrogène dans un véhicule. Si le groupe électrogène doit être laissé dans un véhicule fermé pendant de nombreuses heures, une température élevée à l'intérieur du véhicule pourrait entraîner une évaporation de carburant ce qui pourrait donner lieu à une explosion.

Ne roulez pas sur une route accidentée pendant une longue période avec le groupe électrogène à bord. Si vous devez transporter le groupe électrogène sur une route accidentée, vidangez préalablement le carburant du groupe électrogène.

## ENTREPOSAGE DE L'ÉQUIPEMENT

**Avant de remiser l'appareil pendant une période plus longue:** Assurez-vous que le local de remisage n'est ni trop humide ni trop poussiéreux. Vidangez le carburant.



**L'essence est extrêmement inflammable et explosible dans certaines conditions. Ne fumez pas ni ne tolérez flammes ou étincelles dans cet endroit.**

Purgez complètement le carburant du réservoir. Ouvrez le robinet du carburant, démarrez le moteur et mettez-le en position de ralenti jusqu'à la purge totale du carburant, le moteur s'arrêtera automatiquement.

### Purgez l'huile.

Retirez la bougie d'allumage et remplissez le cylindre avec 2 cm<sup>3</sup> d'huile neuve.

Tirez 3 à 4 fois le dispositif auxiliaire de démarrage pour purger l'huile restante, puis réinstallez la bougie d'allumage.

Tirez lentement le cordon d'allumage jusqu'à ressentir une résistance importante. A cette étape, le piston se déplace jusqu'au sommet de la course de compression et les robinets se ferment.

## SERVICE DE RÉPARATION

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous:

**info@grupostayer.com**

Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

## ELIMINATION ET LE RECYCLAGE

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

**Seulement pour les pays de l'Union Européenne:**

**Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !**












Conformemente alla norma della direttiva CE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elet-troutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad un'riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

## 5\_RÈGLES

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

-  = Puissance nominale
-  = Courant nominal
-  = Sortie DC Tension
-  = Autonomie
-  = Poids
-  = Puissance maximale
- CC** = Déplacement
-  = Capacité d'huile
-  = Capacité de carburant
- $L_{WA}$  = Niveau de puissance acoustique
- $L_{PA}$  = Niveau de pression acoustique
-  = Vibration

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettroportatile. Le descrizioni commerciali di singoli elettroportatili possono variare.

**Porter une protection acoustique!**



Valeurs mesurées établies conformément à la norme **EN 62841-1**.

## Regras gerais de segurança para ferramentas eléctricas

### 1) Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem levar a acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

### 2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não use fichas adaptadoras junto com ferramentas eléctricas com protecção-terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não utilize o cabo da ferramenta eléctrica para outros fins como transporte, para pendurar a ferramenta eléctrica, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- f) **Aquando for extremamente necessário operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use um interruptor de protecção diferencial.** A utilização de um interruptor de protecção diferencial diminui o risco de um choque eléctrico.

### 3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode resultar em graves lesões.
- b) **Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de segurança como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- c) **Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada antes de conectá-la à corrente eléctrica e/ou ao acumulador, antes de apanhá-la ou carregá-la.** Manter o dedo sobre o

interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar a ferramenta já ligada à rede, pode levar a graves acidentes.

**d) Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

**e) Evite uma postura anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

**f) Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

**g) Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de um dispositivo de aspiração de pó pode reduzir os riscos provocados pelo pó.

### 4) Tratamento cuidadoso e utilização de ferramentas eléctricas

**a) Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

**b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

**c) Puxe a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

**d) Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

**e) Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

**f) Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

**g) Use a ferramenta eléctrica, os acessórios, os bits da ferramenta etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquirida verificação manual para atualizações de nossas máquinas no site:

[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

## 1\_INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

**O gerador foi concebido para proporcionar um serviço seguro e fiável, se for operado de acordo com as instruções.**

**Leia e compreenda o Manual do proprietário, antes de operar o gerador.** Não o fazer pode dar origem a danos físicos ou a danos no equipamento.

**Os gases de escape contêm monóxido de carbono venenoso. Nunca ligue o gerador numa área fechada.** Certifique-se de que existe uma ventilação adequada. Aquando da instalação, deve ser observada uma protecção de ventilação.

**O silencioso fica muito quente durante a operação e permanece quente durante algum tempo após o motor ter parado.** Tenha cuidado para não tocar no silencioso enquanto este estiver quente. Deixe o motor arrefecer antes de guardar o gerador num local interior. Para evitar queimaduras, tenha atenção aos sinais de aviso.

**A gasolina é extremamente inflamável e explosiva em determinadas condições.** Reabasteça numa área bem ventilada, com o motor parado.

**Quando reabastecer o gerador, mantenha-o longe de cigarros, fumo e faíscas.** Reabasteça sempre em locais bem ventilados.

**Limpe de imediato a gasolina derramada.**

**As ligações para abastecimento de emergência a um sistema eléctrico de um edifício devem ser executadas por um electricista qualificado e devem cumprir com todas as leis e códigos de electricidade aplicáveis.** Ligações incorrectamente executadas podem permitir que a corrente eléctrica do gerador retorne às linhas da rede pública. Este retorno pode electrocutar funcionários da companhia de electricidade ou outras pessoas que entrem em contacto com a linha da rede pública durante uma falha de energia e, quando a energia da rede é reposta, o gerador pode explodir, queimar ou causar incêndios no sistema eléctrico do edifício.

**Realize sempre uma inspecção pré-operação antes de ligar o motor.** Pode impedir um acidente ou dano no equipamento.

**Coloque o gerador a, pelo menos, 1 metro de distância de edifícios ou outros equipamentos durante a operação.**

**Opere o gerador numa superfície nivelada.** Se o gerador ficar inclinado, pode haver derrames de combustível.

**Saiba como parar o gerador rapidamente e conheça a operação de todos os comandos.** Nunca permita que ninguém opere o gerador sem instruções adequadas.

**Mantenha crianças e animais longe do gerador quando este estiver em operação.**

**Mantenha-se afastado das peças rotativas quando o gerador estiver a funcionar.**

**O gerador é uma potencial fonte de choques eléctricos quando utilizado incorrectamente; não o**

**opere com as mãos molhadas.**

**Não opere o gerador à chuva ou neve e não o deixe ficar molhado.**

**Para impedir choques eléctricos resultantes de aparelhos avariados, o gerador deve ser ligado à terra.** Ligue um condutor (cabo) eléctrico de, pelo menos, 1,5 mm<sup>2</sup> entre o terminal de terra do gerador e a fonte de terra externa.

**Limite as operações que exijam potência máxima a 30 minutos.** Em caso de operação contínua, não exceda a potência nominal. Em qualquer das situações, deve ter em consideração o consumo total em watts de todos os aparelhos ligados.

**Não exceda o limite de corrente indicado para qualquer uma das tomadas.**

**Não modifique nem utilize o gerador para fins diferentes daqueles a que se destina. Observe também o seguinte quando utilizar o gerador:**

- Não ligue geradores paralelamente.
- Não ligue uma extensão a um tubo de escape.
- Quando for necessário um cabo de extensão, certifique-se de que é utilizado um cabo de extensão blindado flexível de borracha.
- Limite o comprimento dos cabos de extensão: 60 m para cabos de 1,5 mm<sup>2</sup> e 100 m para cabos de 2,5mm<sup>2</sup>.
- Mantenha o gerador afastado de outros cabos ou fios eléctricos, como por exemplo os da rede de alimentação.
- A tomada de CC pode ser utilizada enquanto a alimentação de CA está a ser utilizada. Se utilizar ambas em simultâneo, certifique-se de que não excede a potência total para CAe CC.
- A maior parte dos motores dos aparelhos domésticos exigem mais do que o seu consumo nominal de watts no arranque.

## 2\_INSTRUÇÕES DE USO

### COLOCAÇÃO DA FERRAMENTA



**Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança.** Ceda apenas a sua ferramenta eléctrica juntamente com este manual de instruções.



**Certifique-se de que verifica o gerador numa superfície nivelada, com o motor parado.**

### CONEXÃO ELÉTRICA

Ligue o motor e verifique se o indicador de saída **9** mostra 230 V.

Confirme se o aparelho a utilizar está ligado e ligue-o à tomada.

Certifique-se de que todos os aparelhos estão em boas condições de funcionamento antes de ligá-los ao gerador. Se um aparelho começar a funcionar de modo fora do normal, ficar lento ou parar repentinamente, desligue de imediato o motor do gerador no interruptor. Em seguida, desligue o aparelho e procure sinais de avaria.

## INÍCIO GERADOR

Ligue o motor de acordo com o indicado em “**Instruções de operação**”.

Confirme que o equipamento a ser usado está desconectado e insira o plugue macho a tomada AC.

**Verifique se o equipamento a ser ligado está desligado. Se o equipamento a ser utilizado estiver ligado, entrará repentinamente em funcionamento e poderá causar danos físicos ou acidentes.**

## INDICADORES DE SAÍDA E SOBRECARGA

O indicador de saída 9 permanecerá em 230 V durante Condições normais de operação.



**Antes de ligar um aparelho ao gerador, verifique se se encontra em bom estado e que a potência eléctrica nominal não excede a do gerador. Em seguida, ligue o cabo de alimentação do aparelho e ligue o motor.**

Ligue o terminal de terra de acordo com as normas em vigor.

## O CARREGAMENTO DE BATERIAS

**Quando estiver a carregar as baterias, deverá estar por perto uma pessoa para controlar a voltagem.**

Deixe de carregar quando a voltagem das baterias estiver acima dos 14.4V. De outra forma poderá provocar a explosão da bateria, provocando lesões graves ou até mesmo a morte.

Para evitar a possibilidade de criar uma faísca junto da bateria, ligue primeiro o cabo de carregamento ao gerador e, em seguida, à bateria. Desligue primeiro o cabo da bateria.

Antes de ligar os cabos de carregamento a uma bateria instalada num veículo, desligue o cabo de ligação da bateria do veículo à terra. Volte a ligar o cabo de ligação da bateria do veículo à terra depois de os cabos de carregamento terem sido removidos. Este procedimento impede a possibilidade de curto-circuito e de faíscas, se houver um contacto accidental entre o terminal da bateria e o chassis ou carroçaria do veículo.

Não tente ligar o motor de um automóvel com o gerador ainda ligado à bateria. O gerador pode ficar danificado.

Ligue o terminal positivo da bateria ao cabo de carregamento positivo. Não inverta os cabos de carregamento.

A bateria liberta gases explosivos; não aproxime faíscas, chamas nem cigarros. Crie condições para uma ventilação adequada quando carregar a bateria.

A bateria contém ácido sulfúrico (electrólito). O contacto com a pele ou com os olhos pode causar queimaduras graves. Use vestuário de protecção e uma máscara facial.

Se o electrólito entrar em contacto com a pele, lave com água.

Se o electrólito entrar em contacto com os olhos, lave com água durante, pelo menos, 15 minutos e contacte um médico. O electrólito é venenoso.

Se engolir electrólito, beba grandes quantidades de água, leite com magnésio ou óleo vegetal e contacte um médico.



**Mantenha for a do alcance das crianças, animais ou de pessoas sem formação.**

## DESCRIÇÃO ILLUSTRATED

- 1 Tampa do depósito de combustível
- 2 Indicador do nível de combustível
- 3 Arranque remoto
- 4 Painel de controlo
- 5 Manípulo do motor de arranque
- 6 Comandar a válvula de combustível
- 7 Cobertura de manutenção
- 8 Tomada de saída eléctrica 230V 50Hz
- 9 Indicador de tensão de saída
- 10 Interruptor ON/OFF/START
- 11 Aterramento Elétrico
- 12 Saída de 12Vcd
- 13 protetor de sobrecarga de saída
- 14 Dreno de óleo
- 15 Tampa de enchimento de óleo

## LIMITAÇÕES DAS CONDIÇÕES AMBIENTAIS

**Aplicar considerar contido no Capítulo 1 "Instruções de segurança específicas"**

## 3\_INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

### COMECE 4T



**Certifique-se de que verifica o gerador numa superfície nivelada, com o motor parado.**

### ARRANQUE 4T

**Antes de ligar o motor, desligue as cargas existentes na tomada**

Coloque a válvula do combustível na posição „LIG”/”ON”. Se o seu gerador não tiver uma bateria, empurre a alavanca do estrangulador totalmente para a esquerda para o arranque de um motor frio. Para um novo arranque de um motor aquecido coloque a alavanca do estrangulador no meio.

A escolha da posição do estrangulador é a chave do arranque do motor; é possível que tenha de tentar umas vezes até poder utilizar o estrangulador de modo correcto.



**Um motor quente com demasiado combustível no cilindro não arranca.**

**Neste caso, espere 5 a 10 minutos e tente novamente. Empurre o estrangulador totalmente para a direita e o motor deve arrancar.**

Coloque o interruptor do motor na posição „ON” (LIGAR). Puxe ligeiramente o manípulo de arranque 5 manual até sentir uma certa resistência e, depois, puxe curta e fortemente.



**Não deixe bater o manípulo para trás, mas coloque-o no seu lugar manualmente. Segure bem o suporte para evitar que o gerador tombe quando estiver a puxar o manípulo.**

Após o arranque do motor, empurre o estrangulador totalmente para a direita.



**Caso o motor se apague e não possa realizar um novo arranque, verifique, então, o nível de óleo antes de procurar o defeito num outro lugar.**

## SISTEMA DE ALERTA DE ÓLEO BAIXO

O equipamento não liga se o nível de óleo estiver baixo.

## AUX SAÍDA DE 12V

A conexão de 12 Vdc auxiliar pode ser usado enquanto estiver usando a saída AC. O uso típico desta saída é carregar uma bateria de chumbo-ácido. veja 2.5.

Asobrecarga DC Circuito protector. Se isso acontecer, desligue a carga DC antes de repor o protetor de circuito para retomar a operação.

## SOBRECARGA

A equipe de cortar o fornecimento de energia elétrica, se um consumidor exceder o máximo, para restabelecer o fornecimento de desligar disjuntor **13**.

## PARAR O MOTOR

Para parar o motor numa emergência, coloque o interruptor do motor na posição OFF.

### Em utilização normal:

Desligue o equipamento que estiver ligado e retire a ficha da tomada.

Coloque o interruptor do motor na posição OFF.

Rode o botão da tampa totalmente para a esquerda, para a posição "OFF".



**Certifique-se de que tanto o botão da tampa do depósito de combustível como o interruptor do motor estão na posição "OFF" quando parar, transportar e/ou guardar o gerador.**

## INSTALAÇÃO ELÉTRICA

O sistema elétrico será obrigatório para a comprovação autorizado por escrito o seu trabalho.

As ligações para abastecimento de emergência a um sistema elétrico de um edifício devem ser executadas por um electricista qualificado e devem cumprir com todas as leis e códigos de electricidade aplicáveis. Ligações incorrectamente executadas podem permitir que a corrente eléctrica do gerador retorne às linhas da rede pública.

Este retorno pode electrocutar funcionários da companhia de electricidade ou outras pessoas que entrem em contacto com a linha da rede pública durante uma falha de energia e, quando a energia da rede é reposta, o gerador pode explodir, queimar ou causar incêndios no sistema eléctrico do edifício.

Para impedir choques eléctricos resultantes de aparelhos avariados, o gerador deve ser ligado à terra. Ligue um condutor (cabo) eléctrico de, pelo menos, 1,5 mm<sup>2</sup> entre o terminal de terra do gerador e a fonte de terra externa.

Limite as operações que exijam potência máxima a 30 minutos. Em caso de operação contínua, não exceda a potência nominal. Em qualquer das situações, deve ter em consideração o consumo total em watts de todos os aparelhos ligados.

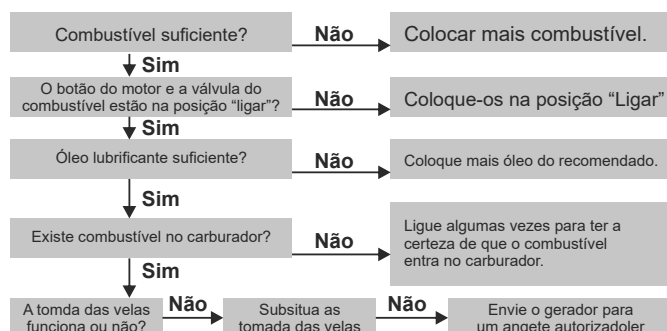
Não exceda o limite de corrente indicado para qualquer uma das tomadas.

Não modifique nem utilize o gerador para fins diferentes daqueles a que se destina. Observe também o seguinte quando utilizar o gerador:

- Não ligue geradores paralelamente.
- Não ligue uma extensão a um tubo de escape.
- Quando for necessário um cabo de extensão, certifique-se de que é utilizado um cabo de extensão blindado flexível de borracha.
- Limite o comprimento dos cabos de extensão: 60 m para cabos de 1,5mm<sup>2</sup> e 100 m para cabos de 2,5mm<sup>2</sup>.
- Mantenha o gerador afastado de outros cabos ou fios eléctricos, como por exemplo os da rede de alimentação.

## LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### Quando não conseguir ligar o motor:



Abane várias vezes o gerador para aumentar o fluxo, se o gerador não arrancar após adicionar o óleo pela primeira vez e o indicador de alarme de óleo permanece ligado enquanto estiver a puxar a alavanca de arranque.

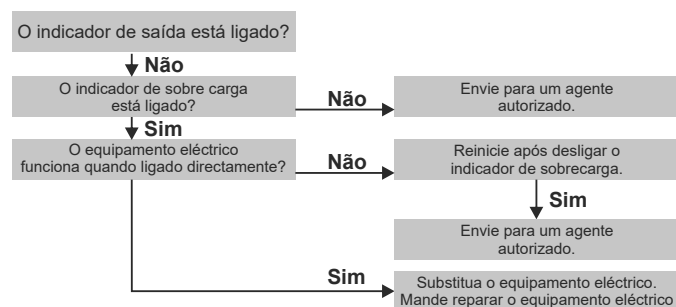
Certifique-se de que não derramado combustível à volta da vela de ignição. O combustível derramado pode provocar uma ignição.

Se mesmo assim o motor não arrancar, mande reparar o gerador por um agente autorizado.

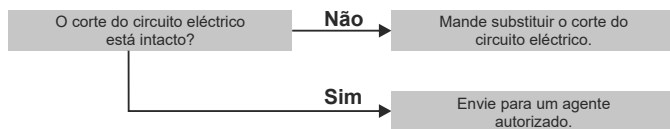
### Inspeção:

- Remova o encaixe de borracha da tomada de ignição e limpe a sujidade em redor da tomada.
- Remova a tomada e coloque-a no encaixe de borracha.
- Ligue o electrodo lateral à tomada de ignição às partes de metal do motor.
- Puxe o cordão de arranque. Deverá aparecer uma faísca no intervalo.

### O aparelho não funciona:



## Não há electricidade na tomada de CC:



## 4\_INSTRUÇÕES MANUTENÇÃO E SERVIÇO

### PROGRAMAÇÃO DE MANUTENÇÃO

O objectivo do calendário de manutenção e regulação é de manter o gerador nas melhores condições de operação.

Faça inspecções ou reparações conforme programado na tabela seguinte.



**Desligue o motor antes de efectuar qualquer tipo de operação de manutenção. Se for necessário colocar o motor a funcionar, certifique-se de que a área é bem ventilada. Os gases de escape contêm monóxido de carbono venenoso.**



**Utilize peças autorizadas ou de qualidade equivalente. A utilização de peças de substituição de qualidade não equivalente pode danificar o gerador.**

### Calendário de manutenção

Período Regular de Serviço (1)		A CADA UTILIZAÇÃO	PRIMEIRO MÊS OU 20 HORAS	A CADA 3 MESES OU 50 HORAS	A CADA 6 MESES OU 100 HORAS	A CADA ANO OU 200 HORAS
Óleo do motor	Verificar o nível	●				
	Mudar		●		●	
Filtro de ar	Verificar			●		
	Limpar			●(2)		
Vela de ignição	Verificar / regular				●	
Protector de faíscas	Limpar				●	
Folga da válvula	Verificar / regular					●(3)
Depósito e filtro de combustível	Limpar					●(3)
tubo do combustível	Verificar		A cada 2 anos (Substituir, se necessário) (3)			

### NOTA:

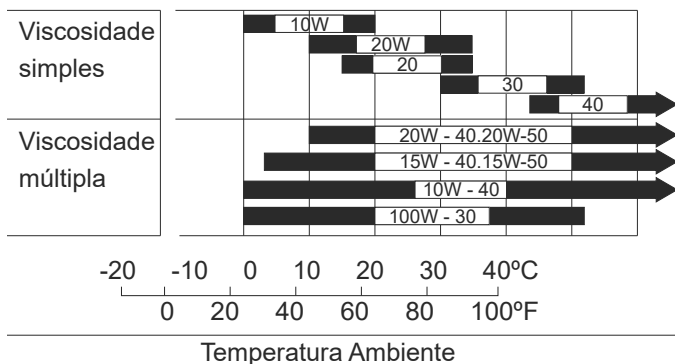
- Registe as horas de operação para determinar uma manutenção adequada.
- Proceda a uma manutenção mais frequente se utilizar o gerador em áreas de muita poeira.
- A manutenção destes itens deve ser executada por um revendedor autorizado.

### ÓLEO LUBRIFICANTE

Utilize óleo para motor a 4 tempos de alta qualidade e de nível detergente, certificado para corresponder ou ultrapassar os requisitos para fabricantes de automóveis.

Escolha a viscosidade adequada para a temperatura média da sua área.

### Graus de Viscosidade SAE



Retire o tampão de enchimento de óleo e limpe a vareta com um pano limpo.

Verifique o nível do óleo introduzindo a vareta no orifício do tampão de enchimento, sem o apertar.

Se o nível do óleo estiver abaixo da extremidade da vareta, ateste com o óleo recomendado até ao cimo do gargalo do tampão de enchimento de óleo.



**O Sistema Avisador de Óleo para o motor de modo automático antes de o nível do óleo descer abaixo do limite de segurança.**



**No entanto, para evitar os inconvenientes de uma paragem imprevista, é aconselhável inspecionar com regularidade do nível do óleo.**

### MUDANÇA DE ÓLEO

Drene o óleo enquanto o motor ainda estiver quente, para garantir uma drenagem rápida e completa.



**Certifique-se de que coloca o interruptor do motor e o botão de ventilação da tampa do depósito de combustível na posição OFF antes de executar a drenagem.**

Incline o gerador.

- Desaperte o parafuso.
- Drain dirty oil completely. Retire na totalidade o óleo utilizado.
- Reabasteça com o óleo recomendado e verifique o nível do óleo.



**Lave as mãos com água e sabão depois de mexer no óleo usado.**



**Elimine o óleo de motor usado de uma maneira compatível com o meio ambiente. Sugerimos que o leve num recipiente vedado para ser recolhido numa estação de serviço local. Não o deite para o lixo nem para o solo.**

### COMBUSTÍVEL

Rode o botão da tampa do depósito de combustível 14 para a posição "OFF" antes de transportar o gerador.

Utilize combustível para automóveis (é preferível combustível sem chumbo ou com nível baixo de chumbo, para minimizar os depósitos na câmara de combustão). A gasolina é utilizado sem óleo.



**!! Não utilize combustíveis com álcool: Danos no sistema de combustível ou problemas de desempenho do motor resultantes da utilização de combustíveis com álcool não estão abrangidos pela garantia.**

Após atestar, aperte o tampão de enchimento de combustível com firmeza. A gasolina é extremamente inflamável e é explosiva em determinadas condições. Reabasteça numa área bem ventilada, com o motor parado.

Não fume nem permita chamas ou faíscas na área onde o motor está a ser atestado ou onde a gasolina é conservada.

Não encha demasiado o depósito de combustível. Após atestar, certifique-se de que a tampa do depósito é fechada de modo adequado e com firmeza.

Tenha cuidado para não derramar combustível ao atestar. O combustível derramado ou o vapor de combustível pode inflamar-se. Se derramar algum combustível, certifique-se de que a área é seca antes de ligar o motor.

Evite contactos repetidos ou prolongados com a pele ou a inalação de vapores.



**Manter fora do alcance de crianças**

## FILTRO DE AR

Verifique o elemento do filtro de ar para garantir que está limpo e em bom estado.

Desaperte o parafuso de da tampa e remova a parte esquerda da proteção de manutenção.

Pressione a patilha do fecho no topo do corpo de limpeza de ar, remova a tampa do purificador de ar e verifique o elemento.

Limpe ou substitua o elemento se necessário.



**Nunca coloque o motor a funcionar sem filtro de ar. A existência de substâncias contaminadoras, como por exemplo poeiras e sujidade, no motor, provenientes do carburador, dará origem a um desgaste rápido do motor.**

## AR MANUTENÇÃO FILTRAR

Um filtro de ar sujo obstrui o fluxo de ar para o carburador. Para impedir uma avaria do carburador, faça uma manutenção regular do filtro de ar.

Proceda a uma manutenção mais frequente se utilizar o gerador em áreas com poeira excessiva.

**Não utilize gasolina ou solventes com ponto de inflamação para limpar o filtro de ar. Estes produtos são inflamáveis e explosivos em determinadas condições.**

- Desaperte o parafuso da tampa e retire a tampa de manutenção do lado esquerdo.
- Retire a tampa do filtro de ar.
- Lave o elemento num solvente não inflamável ou com um ponto de inflamação elevado e seque-o cuidadosamente.
- Ensope o elemento em óleo do motor limpo e esprema o excesso de óleo.
- Instale de novo os elementos principal e exterior do filtro de ar e a tampa do filtro de ar. Aperte firmemente o parafuso da tampa.
- Instale de novo a tampa de manutenção e aperte firmemente o parafuso da tampa.

## MANUTENÇÃO DA VELA DE IGNIÇÃO

Para garantir um funcionamento adequado do motor, a vela de ignição deve ter uma folga adequada e não apresentar depósitos.

- Remova as cintas no painel e no painel de controlo.
- Retire a tomada das velas de ignição do encaixe de borracha.
- Remova a tomada com a chave das velas.
- Inspeccione visualmente a vela de ignição. Elimine-a se o isolamento estiver rachado ou lascado. Limpe a vela de ignição com uma escova de aço se a for utilizar de novo.
- Instale cuidadosamente a vela de ignição à mão, para evitar um mau posicionamento da rosca.
- Depois de assentar a nova vela de ignição à mão, deve apertá-la 1/2 volta com uma chave, para comprimir a anilha. Se instalar de novo uma vela usada, deve rodar 1/8 a 1/4 de volta depois de assentar.
- Volte a colocar a bota de borracha da vela de ignição na vela de segurança.
- Volte a colocar o painel de controlo.



**A vela de ignição deve ser apertada firmemente. Uma vela mal apertada pode ficar muito quente e possivelmente danificar o gerador.**

**Nunca utilize uma vela de ignição com um intervalo de aquecimento inadequado.**

## TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Para impedir o derrame de combustível durante o transporte ou armazenamentos temporários, o gerador deve ser fixo na vertical, na sua posição normal de operação, com o interruptor do motor na posição OFF.

O botão de ventilação da tampa do depósito é rodado para a esquerda, para a posição OFF.

Aguarde que o motor arrefeça por completo, antes de rodar o botão de ventilação da tampa do depósito para a posição OFF.

**Durante o transporte do gerador:**

Não encha demasiado o depósito (não deve haver combustível no gargalo do tampão de enchimento).

Não opere o gerador quando este estiver num veículo. Tire o gerador para fora do veículo e utilize-o num local bem ventilado.

Evite locais expostos à luz directa do sol quando colocar o gerador num veículo. Se o gerador for deixado num veículo fechado durante muitas horas, a temperatura elevada no interior do veículo pode causar a vaporização do combustível e possivelmente resultar numa explosão.

Não conduza por estradas em más condições durante períodos longos de tempo com o gerador a bordo. Se tiver de transportar o gerador a bordo. Se tiver de transportar o gerador por estradas em más condições, drene o combustível do gerador previamente.

## EQUIPAMENTOS DE ARMAZENAMENTO

**Antes de guardar a unidade por um período longo de tempo:** Certifique-se de que a área de armazenamento não tem humidade nem poeira em excesso. Drene o combustível.



**A gasolina é extremamente inflamável e explosiva em determinadas condições. Não fume nem permita chamas ou faíscas na área.**

Retire na totalidade o combustível do tanque. Abra a válvula do combustível, ligue o motor e trabalhe com ele na posição de inactivo até que o combustível remanescente tenha sido retirado e o motor pare automaticamente.

#### **Retire o óleo.**

Retire a vela de ignição e reabasteça o cilindro com 2cc de óleo novo, Puxe a alavanca de ligar o motor 3-4 vezes para retirar o óleo remanescente. Volte a colocar a vela de ignição.

Puxe o cordão de arranque devagar até que sinta uma forte resistência. Desta vez o pistão está a mover-se para a parte superior do curso de compressão e as válvulas fecham-se.

#### **SERVIÇO DE REPARO**

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

**info@grupostayer.com**

Anossa equipa de consultores esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

#### **ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM**

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.



#### **Apenas países da União Europeia:**

**Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!**

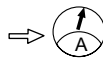
De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

## **5\_NORMATIVO**

### **DADOS TÉCNICOS**



= Potência nominal



= Corrente nominal



= Tensão de saída DC



= Autonomia



= Peso



= Potência máxima

**CC**

= Deslocamento



= Capacidade de óleo



= Capacidade de combustível

$L_{WA}$

= Nível de potência sonora

$L_{PA}$

= Nível de pressão sonora



= Vibração

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.



#### **Usar protecção auricular!**

Valores medidos estabelecidos de acordo com **EN 62841-1**.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

**α) Διατηρείτε καθαρή και καλά φωτισμένη την περιοχή εργασίας.**

Αν υπάρχει ακαταστασία ή ελλιπής φωτισμός στην περιοχή εργασίας, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

**β) Μη θέσετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως π.χ. με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες και μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη λόγω σκόνης ή αναθυμιάσεων.**

**γ) Μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλους παριστάμενους να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας, όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Τυχόν απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο.

### 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**α) Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.

**γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρό περιβάλλοντα.** Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**δ) Μην καταπονείτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα.** Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λιπαντικά, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**ε) Όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**ζ) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή, σε μέρη που καταβρέχονται από νερό, σε υγρό μέρος ή σε μέρος με υγρασία.** Η χρήση του εργαλείου υπό αυτές ή παρόμοιες συνθήκες θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, επικίνδυνης δυσλειτουργίας και υπερθέρμανσης. Αν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε μέρος με υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ρεύματος που διαθέτει αυτόματο διακόπτη διαρροής (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**α) Να είστε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή έλλειψης προσοχής κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη.

**β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας.** Πάντα να φοράτε προστατευτικά ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως π.χ. μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, σκληρό καπέλο ή προστατευτικά για τα αυτιά και τα χέρια, που χρησιμοποιείται στις κατάλληλες συνθήκες μειώνει τις σωματικές βλάβες.

**γ) Αποφυγή ακούσιας εκκίνησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/**

**και στην μπαταρία και προτού το κρατήσετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων έχετε το δάκτυλό σας επάνω στο διακόπτη ή αν ενεργοποιηθούν ενώ ο διακόπτης είναι πατημένος, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

**δ) Απομακρύνετε τυχόν κλειδί ρύθμισης ή οδοντωτό κλειδί πριν από την ενεργοποίηση του εργαλείου.** Ένα οδοντωτό κλειδί ή ένα κλειδί ρύθμισης που παρέμεινε συνδεδεμένο σε κάποιο περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.

**ε) Διατηρείτε την ισορροπία σας. Φροντίστε να στέκεστε σωστά, διατηρώντας πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση μη αναμενόμενων καταστάσεων.

**ζ) Να φοράτε την κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.** Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

**η) Αν έχετε στη διάθεσή σας συσκευές για σύνδεση σε διατάξεις εξαγωγής και συλλογής σκόνης, φροντίστε για τη σωστή σύνδεση και χρήση τους. Η χρήση διάταξης συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**

### 4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

**α) Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα με την ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

**β) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί από το διακόπτη του είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

**γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε βοηθητικό εξοπλισμό ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

**δ) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με ηλεκτρικά εργαλεία ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

**ε) Φροντίστε για τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.** Ελέγξτε για εσφαλμένη αντιστοίχιση ή δέσιμο των κινούμενων μερών, για θραύση τους και για άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν έχουν καταστραφεί, φροντίστε να επισκευάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των ηλεκτρικών εργαλείων.

**ζ) Διατηρείτε αιχμηρά και καθαρά τα εργαλεία κοπής.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και πιο εύκολο να ελεγχθούν.

**η) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το βοηθητικό εξοπλισμό και τα μέρη του εργαλείου κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την ίδια την εργασία που θα εκτελέσετε.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες άλλες από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση.

Αυτό το εγχειρίδιο είναι ακριβές κατά την ημερομηνία κατασκευής του μηχανήματός σας. Για πληροφορίες για τα τεχνικά δεδομένα του μηχανήματος που αγοράσατε και για έλεγχο για ενημερώσεις των μηχανημάτων μας, μπορείτε να επισκεφτείτε τον δικτυακό τόπο:

[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

## 1\_ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΓΚΡΕΚΡΙΜΕΝΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Η γεννήτρια έχει σχεδιαστεί για να παρέχει ασφαλείς και αξιόπιστες υπηρεσίες, αν ο χειρισμός της γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες.

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια, διαβάστε και κατανοήστε το εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά του εξοπλισμού.

Τα καυσάερια περιέχουν δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα. Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια σε κλειστή περιοχή. Εξασφαλίζετε την παροχή επαρκούς εξαερισμού.

Το σιλανσιέ αναπτύσσει υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία και παραμένει καυτό για λίγη ώρα μετά τη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα. Προσέχετε να μην αγγίζετε το σιλανσιέ ενώ είναι καυτό. Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη γεννήτρια σε εσωτερικό χώρο. Για να αποφύγετε τα εγκαύματα, προσέχετε τα προειδοποιητικά σημάδια.

Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική υπό ορισμένες συνθήκες. Κάνετε ανεφοδιασμό σε καλά αεριζόμενο χώρο, με τον κινητήρα σβηστό.

Κατά τον ανεφοδιασμό της γεννήτριας παραμένετε μακριά από τσιγάρα, καπνό και σπινθήρες. Πάντοτε να κάνετε ανεφοδιασμό σε καλά αεριζόμενες θέσεις.

Πάντα να περιμένετε έως ότου το μηχανήμα ακινητοποιηθεί πλήρως πριν το αφήσετε. Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Σκουπίζετε αμέσως τη βενζίνη που έχει χυθεί.

Οι συνδέσεις για την εφεδρική τροφοδοσία στο ηλεκτρικό σύστημα ενός κτιρίου πρέπει να γίνονται από διπλωματούχο ηλεκτρολόγο και να συμμορφώνονται με όλους τους ισχύοντες νόμους και κώδικες ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων. Οι ακατάλληλες συνδέσεις μπορεί να επιτρέπουν στο ηλεκτρικό ρεύμα από τη γεννήτρια να επιστρέφει στις γραμμές του ηλεκτρικού δικτύου. Αυτή η επιστροφή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στους εργαζόμενους της εταιρείας ηλεκτρισμού ή σε άλλα πρόσωπα που έρχονται σε επαφή με τις γραμμές κατά τη διακοπή ρεύματος και όταν αποκατασταθεί το ρεύμα στο δίκτυο, η γεννήτρια μπορεί να εκραγεί, να καεί ή να προκαλέσει πυρκαγιά στο ηλεκτρικό σύστημα του κτιρίου.

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, πάντοτε πραγματοποιείτε επιθεώρηση πριν από τη λειτουργία. Έτσι μπορεί να προλάβετε ατύχημα ή ζημιά στον εξοπλισμό.

Τοποθετήστε τη γεννήτρια σε απόσταση τουλάχιστον 1m (3ft) από κτίρια ή άλλο εξοπλισμό κατά τη λειτουργία.

Η χρήση της γεννήτριας θα πρέπει να γίνεται σε επίπεδη επιφάνεια. Αν η γεννήτρια γέρνει, μπορεί να προκληθεί διαρροή καυσίμου.

**Μάθετε πώς να διακόπτετε γρήγορα τη γεννήτρια και κατανοήστε τη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.** Ποτέ μην επιτρέπτε σε κανέναν να χειρίζεται τη γεννήτρια χωρίς τις κατάλληλες οδηγίες.

**Κρατάτε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από τη γεννήτρια όταν λειτουργεί.**

**Μην πλησιάζετε στα περιστρεφόμενα μέρη κατά τη λειτουργία της γεννήτριας.**

Η γεννήτρια είναι πιθανή πηγή ηλεκτροπληξίας όταν χρησιμοποιείται κατά λάθος. Μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.

Μην θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια σε βροχή ή χιόνι και μην την αφήνετε να βραχεί.

Για να αποτραπεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ελαττωματικές συσκευές, η γεννήτρια πρέπει να είναι γειωμένη. Συνδέστε έναν ηλεκτρικό αγωγό (καλώδιο) με διατομή τουλάχιστον 1,5 mm<sup>2</sup> μεταξύ του ακροδέκτη γείωσης της γεννήτριας και μιας εξωτερικής πηγής γείωσης.

**Περιορίστε στα 30 λεπτά τη λειτουργία που απαιτεί μέγιστη ισχύ.** Για συνεχή λειτουργία, μην υπερβαίνετε την ονομαστική ισχύ. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να ληφθεί υπόψη η συνολική ισχύς όλων των συνδεδεμένων συσκευών.

**Μην υπερβαίνετε το όριο έντασης (A) που καθορίζεται για κάθε ρευματοδότη.**

**Μην τροποποιείτε ή χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια για άλλο σκοπό εκτός από εκείνον για τον οποίο προορίζεται. Κατά τη χρήση της γεννήτριας τηρείτε επίσης τα εξής:**

- Μην συνδέετε γεννήτριες παράλληλα.
- Μην συνδέετε προέκταση στον σωλήνα εξάτμισης.
- Όταν απαιτείται καλώδιο προέκτασης, φροντίστε να χρησιμοποιείτε εύκαμπτο καλώδιο με λαστιχένιο περίβλημα.
- Περιορίστε το μήκος των καλωδίων προέκτασης: 60m για καλώδια 1,5mm<sup>2</sup> και 100m για καλώδια 2,5mm<sup>2</sup>.
- Κρατάτε τη γεννήτρια μακριά από άλλα ηλεκτρικά καλώδια ή σύρματα, όπως το δίκτυο διανομής.
- Ο ρευματοδότης συνεχούς ρεύματος μπορεί να χρησιμοποιείται κατά τη χρήση της τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος. Αν χρησιμοποιείτε και τα δύο ταυτόχρονα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνετε τη συνολική ισχύ για το εναλλασσόμενο και το συνεχές ρεύμα.
- Τα περισσότερα μοτέρ συσκευών απαιτούν περισσότερη από την ονομαστική ισχύ τους για την εκκίνηση.

## 2\_ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ



Για τη δική σας ασφάλεια, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας. Πρέπει να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο σας σε άλλους χρήστες μόνο μαζί με αυτές τις οδηγίες.



**Φροντίστε να ελέγξετε τη γεννήτρια σε επίπεδη επιφάνεια με τον κινητήρα σβηστό.**

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

### Εφαρμογές εναλλασσόμενου ρεύματος

Εκκινήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική λυχνία εξόδου **9** εμφανίζει 230 V.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι απενεργοποιημένη και συνδέστε το βύσμα της συσκευής στην πρίζα.

Πριν συνδέσετε τις συσκευές στη γεννήτρια βεβαιωθείτε ότι είναι όλες σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Αν κάποια συσκευή αρχίσει να λειτουργεί ασυνήθιστα, κινείται με αργούς ρυθμούς ή σταματά ξαφνικά, απενεργοποιήστε αμέσως τον διακόπτη του κινητήρα της γεννήτριας. Στη συνέχεια αποσυνδέστε τη συσκευή και ελέγξτε τη για ενδείξεις δυσλειτουργίας.

### ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

Εκκινήστε τη γεννήτρια, σύμφωνα με τις «**Οδηγίες χρήσης**».

Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι αποσυνδεδεμένος και εισαγάγετε το βύσμα στην πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος.

**Ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός που πρόκειται να συνδεθεί είναι απενεργοποιημένος. Όταν ο εξοπλισμός που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι ενεργοποιημένος, θα λειτουργήσει ξαφνικά και ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί ή ατυχήματα.**

### ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΕΞΟΔΟΥ ΚΑΙ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ

Η ενδεικτική λυχνία εξόδου **9** παραμένει στα 230 V κατά τις κανονικές συνθήκες λειτουργίας.



**Πριν συνδέσετε μια συσκευή στη γεννήτρια, ελέγξτε ότι είναι σε καλή κατάσταση και ότι η ονομαστική ισχύς της δεν υπερβαίνει εκείνη της γεννήτριας. Στη συνέχεια,**

**συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής και εκκινήστε τον κινητήρα.**

Συνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

### ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

**Κατά τη φόρτιση των μπαταριών, πρέπει να υπάρχει κάποιος για να παρακολουθεί την τάση.**

Σταματήστε τη φόρτιση όταν η τάση των μπαταριών είναι πάνω από 14,4V. Ειδάλλως μπορεί να προκληθεί έκρηξη των μπαταριών, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Για να αποφύγετε την πιθανότητα δημιουργίας σπινθήρων κοντά στη μπαταρία, συνδέετε το καλώδιο φόρτισης πρώτα στη γεννήτρια και μετά στη μπαταρία. Αποσυνδέετε το καλώδιο πρώτα στη μπαταρία.

Πριν συνδέσετε τα καλώδια φόρτισης σε μπαταρία που είναι εγκατεστημένη σε όχημα, αποσυνδέστε το καλώδιο γείωσης της μπαταρίας του οχήματος.

Επανασυνδέστε το καλώδιο γείωσης της μπαταρίας του οχήματος αφού πρώτα αφαιρέσετε τα καλώδια φόρτισης. Αυτή η διαδικασία θα αποκλείσει την πιθανότητα βραχυκυκλώματος και σπινθηρισμού, αν κάνετε τυχαία επαφή μεταξύ ενός ακροδέκτη μπαταρίας και του πλαισίου ή του αμαξώματος του οχήματος.

Μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα του αυτοκινήτου ενώ η γεννήτρια εξακολουθεί να είναι

συνδεδεμένη με τη μπαταρία. Η γεννήτρια μπορεί να υποστεί ζημιά.

Συνδέστε τον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας στο θετικό καλώδιο φόρτισης. Μην αντιστρέψετε τα καλώδια φόρτισης διότι μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά στη γεννήτρια ή/και στη μπαταρία.

Η μπαταρία εκπέμπει εκρηκτικά αέρια. Κρατάτε μακριά τους σπινθήρες, τις φλόγες και τα τσιγάρα. Διασφαλίζετε την παροχή επαρκούς εξαερισμού κατά τη φόρτιση.

Η μπαταρία περιέχει θειικό οξύ (ηλεκτρολύτη). Η επαφή με το δέρμα ή τα μάτια μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό και προστατευτική προσωπίδα.

Αν πέσει στο δέρμα σας ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε με νερό.

Αν πέσει στα μάτια σας ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε με νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και καλέστε γιατρό. Ο ηλεκτρολύτης είναι δηλητηριώδης.

Αν τον καταπιείτε, πιείτε μεγάλες ποσότητες νερού ή γάλακτος και στη συνέχεια γάλα, μαγνησία ή φυτικό έλαιο και καλέστε γιατρό.

**Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά, κατοικίδια ζώα και μη εκπαιδευμένα άτομα.**

### ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 1 Τάπα καυσίμου
- 2 Ενδεικτική λυχνία στάθμης καυσίμου
- 3 Σύστημα τηλε-εκκίνησης
- 4 Πίνακας ελέγχου
- 5 Λαβή εκκίνησης
- 6 Ρυθμιστικό της βαλβίδας διακοπής καυσίμου
- 7 Κάλυμμα συντήρησης
- 8 Ηλεκτρική πρίζα εξόδου 230V 50Hz
- 9 Ενδεικτική λυχνία τάσης εξόδου
- 10 Διακόπτης ON/OFF/START
- 11 Ηλεκτρική γείωση
- 12 Έξοδος 12 VDC
- 13 Προστασία από υπερφόρτωση εξόδου
- 14 Τάπα αποστράγγισης λαδιού
- 15 Τάπα πλήρωσης λαδιού

### ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΒΑΣΕΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ

**Εφαρμόστε την παρατήρηση που περιλαμβάνεται στο Κεφάλαιο 1 «Συγκεκριμένες οδηγίες ασφαλείας».**

## 3\_ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΕΣ



**Φροντίστε να ελέγξετε τη γεννήτρια σε επίπεδη επιφάνεια με τον κινητήρα σβηστό.**

### ΕΚΚΙΝΗΣΗ 4T

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, αποσυνδέστε κάθε φορτίο από τον ρευματοδότη.

Ρυθμίστε τη βαλβίδα καυσίμου στην θέση «ON».

Εάν η γεννήτρια σας δεν διαθέτει μπαταρία, Για να εκκινήσετε τον κινητήρα όταν είναι κρύος, σπρώξτε τον μοχλό τσοκ τέρμα αριστερά. Για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα όταν είναι καυτός, ρυθμίστε το μοχλό τσοκ στα μισά.

Σπρώξτε το τσοκ περίπου στα μισά για να επανεκκινήσετε έναν ζεστό κινητήρα.



**Ο κινητήρας όταν είναι καυτός δεν μπορεί να εκκινήσει αν υπάρχει πολύ καύσιμο στον κύλινδρο.**



**Αν συμβεί αυτό, περιμένετε πέντε έως δέκα λεπτά πριν δοκιμάσετε ξανά. Σπρώξτε το τσοκ τέρμα δεξιά και ο κινητήρας θα πρέπει να εκκινήσει.**

Ρυθμίστε τον διακόπτη του κινητήρα στην θέση «ON».

Τραβήξτε ελαφρά το σύρμα εκκίνησης 5 μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση και στη συνέχεια τραβήξτε το έντονα και γρήγορα.

**Μην αφήσετε το σύρμα εκκίνησης να μαζευτεί μόνο του: οδηγήστε το πίσω με το χέρι. Κρατήστε σταθερά τη λαβή μεταφοράς**

**για να αποτρέψετε την πτώση της γεννήτριας όταν θα τραβήξετε το σύρμα εκκίνησης.**

Πιέστε το τσοκ μέχρι τέρμα μετά την εκκίνηση του κινητήρα.

**Αν ο κινητήρας σταματήσει και δεν μπορεί να επανεκκινήσει, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κινητήρα πριν κάνετε αντιμετώπιση προβλημάτων σε άλλους τομείς.**

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΧΑΜΗΛΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Ο εξοπλισμός δεν εκκινείται αν η στάθμη λαδιού είναι χαμηλή.

#### ΕΞΟΔΟΣ AUX 12V

Η βοηθητική σύνδεση 12 VDC μπορεί να χρησιμοποιείται κατά τη χρήση της εξόδου εναλλασσόμενου ρεύματος. Η τυπική χρήση αυτής της εξόδου είναι η φόρτιση μιας μπαταρίας μολύβδου-οξέος, βλέπε 2.5.

Υπερφόρτωση συνεχούς ρεύματος, αποσυνδέστε το προστατευτικό κύκλωμα συνεχούς ρεύματος. Αν συμβεί αυτό, αποσυνδέστε το φορτίο συνεχούς ρεύματος πριν επαναφέρετε το προστατευτικό κύκλωμα για να συνεχίσετε τη λειτουργία.

#### ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ

Η ομάδα κόβει την τροφοδοσία ρεύματος αν κάποιος καταναλωτής υπερβεί το μέγιστο όριο. Για να αποκαταστήσετε την τροφοδοσία, κλείστε τον κινητήρα και εκκινήστε τον πάλι στα μοντέλα GID (αντιστροφέας). Στα μοντέλα AVR, επαναφέρετε τον αυτόματο διακόπτη 13.

#### ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Για να σταματήσετε τον κινητήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, στρέψτε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF.

#### Κατά την κανονική χρήση:

Απενεργοποιήστε τον συνδεδεμένο εξοπλισμό και τραβήξτε το βύσμα που έχει εισαχθεί.

Στρέψτε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF.

Στρέψτε τον μοχλό της τάπας εντελώς προς τα αριστερά στη θέση «OFF».

**Κατά τη διακοπή λειτουργίας, τη μεταφορά ή/και την αποθήκευση της γεννήτριας, φροντίζετε τόσο ο μοχλός της τάπας καυσίμου όσο και ο διακόπτης του κινητήρα να βρίσκονται στη θέση «OFF».**

#### ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το ηλεκτρικό σύστημα είναι υποχρεωτικό να διαθέτει γραπτή βεβαίωση για την εργασία που έχει γίνει σε αυτό.

Οι συνδέσεις για την εφεδρική τροφοδοσία στο ηλεκτρικό σύστημα ενός κτιρίου πρέπει να γίνονται από διπλωματούχο ηλεκτρολόγο και να συμμορφώνονται με όλους τους ισχύοντες νόμους και κώδικες ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων. Οι ακατάλληλες συνδέσεις μπορεί να επιτρέπουν στο ηλεκτρικό ρεύμα από τη γεννήτρια να επιστρέφει στις γραμμές του ηλεκτρικού δικτύου. Αυτή η επιστροφή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στους εργαζόμενους της εταιρείας ηλεκτρισμού ή σε άλλα πρόσωπα που έρχονται σε επαφή με τις γραμμές κατά τη διακοπή ρεύματος και όταν αποκατασταθεί το ρεύμα στο δίκτυο, η γεννήτρια μπορεί να εκραγεί, να καεί ή να προκαλέσει πυρκαγιά στο ηλεκτρικό σύστημα του κτιρίου.

Για να αποτραπεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ελαττωματικές συσκευές, η γεννήτρια πρέπει να είναι γειωμένη. Συνδέστε έναν ηλεκτρικό αγωγό (καλώδιο) με διατομή τουλάχιστον 1,5 mm<sup>2</sup> μεταξύ του ακροδέκτη γείωσης της γεννήτριας και μιας εξωτερικής πηγής γείωσης.

Περιορίζετε στα 30 λεπτά τη λειτουργία που απαιτεί μέγιστη ισχύ. Για συνεχή λειτουργία, μην υπερβαίνετε την ονομαστική ισχύ. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να ληφθεί υπόψη η συνολική ισχύς όλων των συνδεδεμένων συσκευών.

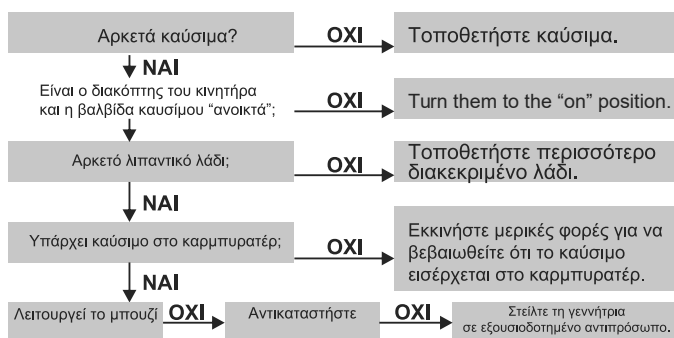
Μην υπερβαίνετε το όριο έντασης (A) που καθορίζεται για κάθε ρευματοδότη.

Μην τροποποιείτε ή χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια για άλλο σκοπό εκτός από εκείνον για τον οποίο προορίζεται. Κατά τη χρήση της γεννήτριας τηρείτε επίσης τα εξής:

- Μην συνδέετε γεννήτριες παράλληλα.
- Μην συνδέετε προέκταση στον σωλήνα εξάτμισης.
- Όταν απαιτείται καλώδιο προέκτασης, φροντίστε να χρησιμοποιείτε εύκαμπτο καλώδιο με λαστιχένιο περίβλημα.
- Περιορίστε το μήκος των καλωδίων προέκτασης: 60m για καλώδια 1,5mm<sup>2</sup> και 100m για καλώδια 2,5mm<sup>2</sup>.
- Κρατάτε τη γεννήτρια μακριά από άλλα ηλεκτρικά καλώδια ή σύρματα, όπως το δίκτυο διανομής.

#### ΘΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

##### Ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινήσει:



Ανακινήστε τη γεννήτρια πολλές φορές για να κάνετε τον πλωτήρα να ανεβεί αν η γεννήτρια δεν μπορεί να εκκινηθεί μετά την προσθήκη λαδιού για πρώτη φορά και η ενδεικτική λυχνία λαδιού παραμένει αναμμένη όταν τραβάτε τη λαβή εκκίνησης.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χυμένο καύσιμο γύρω από το μπουζί. Το χυμένο καύσιμο ενδέχεται να αναφλεγεί.

Αν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην εκκινείται, αναθέστε την επισκευή της γεννήτριας σε διπλωματούχο τεχνικό.

Επιθεώρηση:

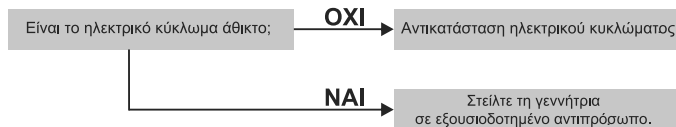
- Αφαιρέστε τη λαστιχένια υποδοχή του μπουζί και καθαρίστε χόν ακαθαρσίες από την περιοχή γύρω από το μπουζί.
- Αφαιρέ το μπουζί και τοποθετήστε το στη λαστιχένια υποδοχή του μπουζί.
- Συνδέστε το πλευρικό ηλεκτρόδιο του μπουζί στα μεταλλικά μέρη του κινητήρα.
- Τραβήξτε ο σύρμα εκκίνησης. Ένας σπινθήρας θα μπορούσε να ηδηξει απέναντι στο διάκενο.

**Ο εξοπλός που συνδέει τη γεννήτρια δεν εκκινείται**

Είναι η ένδειξη εξόδου ανοικτή;



**Δεν υπάρχει τροφοδοσία στην πρίζα συνεχούς ρεύματος:**



## 4\_ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

### ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Σκοπός του χρονοδιαγράμματος συντήρησης και ρύθμισης είναι η διατήρηση της γεννήτριας στην καλύτερη δυνατή κατάσταση λειτουργίας.

Κάνετε επιθεώρηση ή σέρβις σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα του παρακάτω πίνακα.

**Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση, κλείνετε τον κινητήρα. Αν ο κινητήρας πρέπει να λειτουργήσει, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται καλά. Τα καυσαέρια περιέχουν το δηλητηριώδες αέριο μονοξείδι του άνθρακα.**

**Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένα εξαρτήματα ή αντίστοιχα. Η χρήση ανταλλακτικών που δεν είναι αντίστοιχης ποιότητας ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στη γεννήτρια.**

### Χρονοδιάγραμμα συντήρησης

Τακτική περίοδος service (1)		ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ	ΚΑΘΕ ΜΗΝΑ H 20 ΩΡΕΣ	ΚΑΘΕ 3 ΜΗΝΕΣ H 50 ΩΡΕΣ	ΚΑΘΕ 6 ΜΗΝΕΣ H 100 ΩΡΕΣ	ΚΑΘΕ ΧΡΟΝΟ H 200 ΩΡΕΣ
<b>Αντικείμενο</b> Εκτελέστε σε κάθε αναφερόμενο μήνα ή σε χρονικό διάστημα λειτουργίας, όποιο από τα δύο συμβεί πρώτο.						
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος επιπέδου	●				
	Αλλαγή		●		●	
Καθαριστής αέρα	Έλεγχος			●		
	Καθαρισμός			●(2)		
Μπουζί	Έλεγχος-τροποποίηση				●	
	Απαγωγός σπινθήρα				●	
Διακενό βαλβίδας	Έλεγχος-τροποποίηση					●(3)
Δεξαμενή και φίλτρο καυσίμου	Καθαρισμός					●(3)
Σωληνάκι καυσίμου	Έλεγχος					
		Κάθε 2 χρόνια (Αντικατάσταση εάν είναι απαραίτητο) (3)				

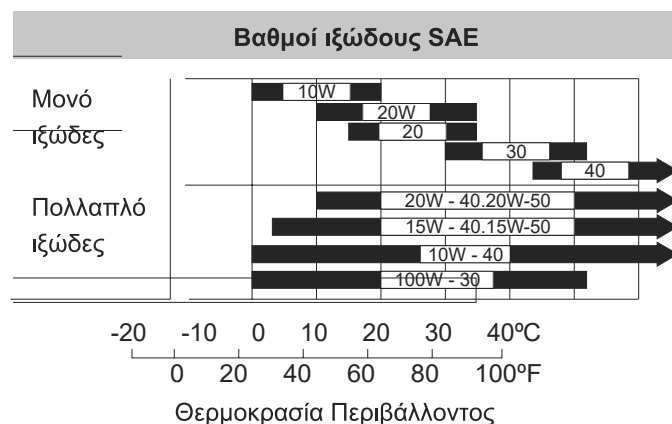
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- 1 Καταγράψτε τις ώρες λειτουργίας για να προσδιορίσετε την κατάλληλη συντήρηση.
- 2 Κάντε πιο συχνά συ ντήρηση αν η γεννήτρια χρησιμοποιείται σε περιοχές με πολλή σκόνη.
- 3 Αυτά τα στοιχεία πρέπει να συντηρούνται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

### ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΛΑΔΙ

Χρησιμοποιείτε υψηλής ποιότητας απορρυπαντικό λάδι για τετράχρονους κινητήρες, πιστοποιημένο για να καλύπτει ή να υπερβαίνει τις απαιτήσεις του κατασκευαστή αυτοκινήτων.

Επιλέξτε το κατάλληλο ιξώδες για τη μέση θερμοκρασία στην περιοχή σας.



Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης με ένα καθαρό πανί. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού εισάγοντας τη ράβδο ένδειξης στάθμης στην οπή πλήρωσης χωρίς να τη βιδώσετε.

Αν η στάθμη του λαδιού είναι κάτω από το άκρο της ράβδου ένδειξης στάθμης, επαναπληρώστε με το συνιστώμενο λάδι έως το επάνω μέρος του σωλήνα πλήρωσης λαδιού.

**Το σύστημα ειδοποίησης λαδιού σταματάει αυτόματα τον κινητήρα πριν το επίπεδο λαδιού πέσει κάτω από το όριο ασφαλείας.**

**Ωστόσο, για να αποφύγετε την αναστάτωση της απροσδόκητης διακοπής λειτουργίας, συνιστάται να κάνετε τακτικά οπτική επιθεώρηση της στάθμης του λαδιού.**

## ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ

Αποστραγγίζετε το λάδι ενώ ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός για να εξασφαλίσετε τη γρήγορη και πλήρη αποστράγγιση.



**Πριν από την αποστράγγιση, βεβαιωθείτε ότι έχετε σβήσει τον διακόπτη του κινητήρα και τον μοχλό αερισμού της τάπας καυσίμου**

Γείρετε τη γεννήτρια.

- Χαλαρώστε τη βίδα.
- Αποστραγγίστε το ακάθαρτο λάδι πλήρως.
- Επαναπληρώστε με το συνιστώμενο λάδι και ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.



**Μετά τον χειρισμό μεταχειρισμένου λαδιού να πλένετε τα χέρια σας με σαπούνι και νερό.**



**Απορρίπτετε το μεταχειρισμένο λάδι κινητήρα με τρόπο συμβατό με το περιβάλλον. Σας προτείνουμε να το παραδίδετε σε σφραγισμένο δοχείο στον τοπικό σταθμό σέρβις για ανακύκλωση. Μην το πετάτε στα απορρίμματα και μην το χύνετε στο έδαφος.**

## ΚΑΥΣΙΜΟ

Πριν από τη μεταφορά, στρέψετε τον μοχλό της τάπας καυσίμου **14** στη θέση «OFF».

Χρησιμοποιείτε καύσιμο αυτοκινήτων (κατά προτίμηση χωρίς μόλυβδο ή με λίγο μόλυβδο, για να ελαχιστοποιηθούν οι εναποθέσεις στον θάλαμο καύσης). Η βενζίνη χρησιμοποιείται χωρίς λάδι.

**!! Μην χρησιμοποιείτε καύσιμο που περιέχει οινόπνευμα: Η ζημιά στο σύστημα καυσίμου ή τα προβλήματα απόδοσης του κινητήρα που προκαλούνται από τη χρήση καυσίμων που περιέχουν οινόπνευμα δεν καλύπτονται από την εγγύηση.**

Μετά τον ανεφοδιασμό, σφίξτε με ασφάλεια την τάπα του ρεζερβουάρ. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική υπό ορισμένες συνθήκες. Κάνετε ανεφοδιασμό σε καλά αεριζόμενο χώρο, με τον κινητήρα σβηστό.

Μην καπνίζετε και μην επιτρέπετε φλόγες ή σπινθήρες στην περιοχή όπου ανεφοδιάζεται ο κινητήρας ή αποθηκεύεται βενζίνη.

Μην υπερπληρώνετε το ρεζερβουάρ. Μετά τον ανεφοδιασμό, βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει καλά και με ασφάλεια το καπάκι του ρεζερβουάρ.

Προσέχετε να μην χύνεται καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό. Τα καύσιμα που έχουν χυθεί ή οι ατμοί καυσίμου ενδέχεται να αναφλεγούν. Αν χυθεί καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή είναι στεγνή πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.

Αποφεύγετε την επαναλαμβανόμενη ή παρατεταμένη επαφή με το δέρμα ή την εισπνοή ατμού.

**Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.**

## ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Ελέγχετε το στοιχείο του φίλτρου αέρα για να βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και σε καλή κατάσταση.

Χαλαρώστε τη βίδα του καλύμματος και αφαιρέστε το κάλυμμα συντήρησης στην αριστερή πλευρά.

Πιάστε το κούμπωμα στο πάνω μέρος του σώματος του φίλτρου αέρα, αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και ελέγξτε το στοιχείο.

Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στοιχείο, αν είναι απαραίτητο.



**Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα χωρίς το φίλτρο αέρα. Θα προκληθεί ταχεία φθορά του κινητήρα από ρύπους, όπως η σκόνη και η ακαθαρσία, που θα αναρροφηθούν μέσω του καρμπυρατέρ στον κινητήρα.**

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ

Ένα ακάθαρτο φίλτρο αέρα περιορίζει τη ροή του αέρα στο καρμπυρατέρ.

Για να αποτρέψετε τη δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ, κάντε τακτικά συντήρηση του φίλτρου αέρα.

Κάντε πιο συχνά συντήρηση αν η γεννήτρια λειτουργεί σε εξαιρετικά ακάθαρτες περιοχές.

**Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό βενζίνη ή διαλύτες με χαμηλό σημείο ανάφλεξης. Είναι εύφλεκτα και εκρηκτικά υπό ορισμένες συνθήκες.**

- Χαλαρώστε τη βίδα του καλύμματος και αφαιρέστε το κάλυμμα συντήρησης.
- Αφαιρέστε τη βίδα κάτω από το κουτί του φίλτρου αέρα.
- Τραβήξτε κάτω το κάλυμμα του φίλτρου αέρα κατά 30 mm και αφαιρέστε το.
- Αφαιρέστε το σιδερένιο κλιπ του φίλτρου αέρα και ελέγξτε το στοιχείο του φίλτρου αέρα. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στοιχείο, αν είναι απαραίτητο.
- Επανατοποθετήστε τα μέρη του φίλτρου αέρα μετά τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση του στοιχείου του φίλτρου αέρα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΠΟΥΖΙ

Χρησιμοποιήστε γνήσιο μπουζί υψηλής ποιότητας. Για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του κινητήρα, το μπουζί πρέπει να έχει σωστό διάκενο και να είναι χωρίς εναποθέσεις.

- Αφαιρέστε τους κοχλίες από το πλαίσιο και τον πίνακα ελέγχου.
- Βγάλτε έξω τη λαστιχένια υποδοχή του πηνίου ανάφλεξης.
- Αφαιρέστε το μπουζί με το κλειδί για μπουζί.
- Ελέγξτε οπτικά το μπουζί. Απορρίψτε το αν ο μονωτήρας είναι ραγισμένος ή ξεφτισμένος. Καθαρίστε το μπουζί με συρματόβουρτσα αν πρόκειται να επαναχρησιμοποιηθεί.
- Τοποθετήστε προσεκτικά το μπουζί με το χέρι, για να αποφύγετε το στραβό βίδωμα.
- Μετά την τοποθέτηση του νέου μπουζί με το χέρι, θα πρέπει να το σφίξετε κατά μισή στροφή με ένα κλειδί για να συμπιέσετε τη ροδέλα του. Αν πρόκειται για επανεγκατάσταση μεταχειρισμένου μπουζί, χρειάζεται μόνο 1/8 έως 1/4 της στροφής μετά την τοποθέτησή του.
- Επανατοποθετήστε με ασφάλεια τη λαστιχένια υποδοχή του πηνίου ανάφλεξης στο μπουζί.
- Επανατοποθετήστε τον πίνακα ελέγχου.



**Το μπουζί πρέπει να σφικτεί με ασφάλεια. Αν το μπουζί δεν σφικτεί σωστά μπορεί να αναπτύξει υψηλές θερμοκρασίες και πιθανώς να προκαλέσει βλάβη στη γεννήτρια.**

**Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μπουζί με ακατάλληλη περιοχή θερμοκρασίας.**

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Για την αποφυγή της διαρροής καυσίμου κατά τη μεταφορά ή κατά την προσωρινή αποθήκευση, η γεννήτρια θα πρέπει να ασφαρίζεται σε όρθια θέση στην κανονική θέση λειτουργίας της, με τον διακόπτη του κινητήρα σβηστό. Ο μοχλός αερισμού της τάπας καυσίμου στρέφεται προς τα αριστερά στη θέση OFF. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει καλά πριν στρέψετε τον μοχλό αερισμού της τάπας καυσίμου στη θέση OFF.

### Κατά τη μεταφορά της γεννήτριας:

Μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ (δεν πρέπει να υπάρχει καύσιμο στον σωλήνα πλήρωσης)

Μην θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια ενώ βρίσκεται σε όχημα. Βγάλτε τη γεννήτρια από το όχημα και χρησιμοποιήστε τη σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Όταν βάζετε τη γεννήτρια πάνω σε όχημα, αποφεύγετε την έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως. Αν η γεννήτρια παραμείνει σε κλειστό όχημα για πολλές ώρες, η υψηλή θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος θα μπορούσε να κάνει το καύσιμο να εξατμιστεί, προκαλώντας πιθανώς έκρηξη.

Μην οδηγείτε σε ανώμαλο δρόμο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα με τη γεννήτρια μέσα στο όχημα. Αν πρέπει να μεταφέρετε τη γεννήτρια μέσα σε όχημα. Αν πρέπει να μεταφέρετε τη γεννήτρια σε ανώμαλο δρόμο, πρώτα αποστραγγίστε το καύσιμο από τη γεννήτρια.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

**Πριν αποθηκεύσετε τη μονάδα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα:** Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αποθήκευσης είναι απαλλαγμένος από την υπερβολική υγρασία και τη σκόνη. Αποστραγγίστε το καύσιμο.

**Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική υπό ορισμένες συνθήκες. Μην καπνίζετε και μην επιτρέπετε φλόγες ή σπινθήρες στην περιοχή.**

Αποστραγγίστε εντελώς το καύσιμο από το ρεζερβουάρ. Ανοίξτε τη βαλβίδα καυσίμου, εκκινήστε τον κινητήρα και λειτουργήστε τον στο ρελαντί μέχρι να φύγει όλο το καύσιμο που έχει απομείνει και ο κινητήρας να σταματήσει αυτόματα.

### Εκκενώστε το λάδι.

Αφαιρέστε το μπουζί και γεμίστε τον κύλινδρο με 2cc καινούργιο λάδι. Τραβήξτε το σύρμα εκκίνησης του κινητήρα 3-4 φορές για να αποστραγγίσετε το υπόλοιπο λάδι. Στη συνέχεια επανατοποθετήστε το μπουζί.

Τραβήξτε αργά το σύρμα εκκίνησης μέχρι να αυξηθεί η αντίσταση. Αυτή τη φορά, το έμβολο θα μετακινηθεί στο πάνω μέρος της διαδρομής συμπίεσης και οι βαλβίδες θα κλείσουν.

## ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ

Η εξυπηρέτησή μας μετά την πώληση απαντά στις απορίες σας σχετικά με τη συντήρηση και την επισκευή του προϊόντος σας και των ανταλλακτικών. Εκτεταμένες προβολές και πληροφορίες σχετικά με ανταλλακτικά είναι επίσης διαθέσιμες από το e-mail:

**info@grupostayer.com**

Οι σύμβουλοι πελατών μας απαντούν στις ερωτήσεις σας σχετικά με την καλύτερη αγορά, την εφαρμογή και την προσαρμογή των προϊόντων και των εξαρτημάτων.

## ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Τα μηχανήματα, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να ταξινομηθούν για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



### Μόνο για τις χώρες της ΕΚ:

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμα πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να απορρίπτονται με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

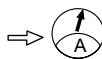
**Ενδέχεται να γίνουν αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.**

## 5\_ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ



= Ονομαστική ισχύς εισόδου



= Ονομαστική ένταση



= Τάση συνεχούς ρεύματος εξόδου



= Αυτονομία



= Βάρος



= Μέγιστη ισχύς

**CC**

= Κυβισμός



= Χωρητικότητα λαδιού



= Χωρητικότητα καυσίμου

$L_{WA}$  = Στάθμη ισχύος ήχου

$L_{PA}$  = Στάθμη ηχητικής πίεσης



= Κραδασμοί

Αυτά τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Αυτές οι τιμές μπορεί να αλλάξουν αν η τάση είναι χαμηλότερη και στις ειδικές εφαρμογές για ορισμένες χώρες. Προσέξτε τον αριθμό είδους στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής σας, αφού οι εμπορικές ονομασίες ορισμένων συσκευών μπορεί να διαφέρουν.



### Φοράτε προστασία ακοής!

Μετρημένες τιμές που καθορίζονται σύμφωνα με το **EN 62841-1**.



## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zagrazone lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) Podczas obsługi elektronarzędzia należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka elektronarzędzia musi być dopasowana do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało użytkownika jest uziemione lub uziemione.
- c) Nie należy wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przedostająca się do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie należy nadużywać kabla. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym na zewnątrz należy używać przedłużacza odpowiedniego do użytku zewnętrznego. Użycie kabla odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli nie można uniknąć obsługi elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze należy nosić środki ochrony oczu. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach, zmniejszy liczbę obrażeń ciała.
- c) Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włącznikiem w pozycji włączonej sprzyja wypadkom.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz nastawczy lub inny klucz. Klucz lub klawiatura pozostawiona na obracającej się części elektronarzędzia

może spowodować obrażenia ciała.

- e) Nie należy sięgać zbyt wysoko. Przez cały czas należy utrzymywać prawidłową postawę i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Należy się odpowiednio ubrać. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) Jeśli są dostępne urządzenia do podłączania systemów odpylania i zbierania pyłu, należy dopilnować, aby były one podłączone i prawidłowo używane. Stosowanie zbierania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

### 4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi

- a) Nie wolno forsować elektronarzędzia. Należy używać odpowiedniego narzędzia elektrycznego do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z szybkością, do której zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie umożliwia jego włączenia i wyłączenia. Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/ lub akumulator od narzędzia elektrycznego przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na obsługę elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszymi instrukcjami. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) Konserwacja narzędzi elektrycznych. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są niewspółosiowe, nie są pęknięte i nie występują inne czynniki, które mogą wpływać na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzenia, przed użyciem narzędzia elektrycznego należy je naprawić. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zaklinowanie i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznej.

Niniejsza instrukcja jest zgodna z datą produkcji Twojego generatora. Dodatkowe informacje techniczne maszyny oraz wszelkie aktualizacje znajdziesz na stronie:

[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

## 1\_OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Generator został zaprojektowany tak, aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność

działania, jeśli jest obsługiwany zgodnie z instrukcją.

Przeczytaj i zrozum instrukcję obsługi przed uruchomieniem generatora. Niezastosowanie się do tego może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

Spaliny zawierają trujący tlenek węgla.

Nigdy nie uruchamiaj generatora w zamkniętym pomieszczeniu. Zapewnij odpowiednią wentylację.

Podczas pracy tłumik bardzo się nagrzewa i pozostaje gorący przez dłuższą chwilę po zatrzymaniu silnika.

Uważaj, aby nie dotknąć tłumika, gdy jest gorący. Pozwól silnikowi się schłodzić przed przechowywaniem generatora w pomieszczeniu. Aby zapobiegać porażeniom, zwracać uwagę na znaki ostrzegawcze.

Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna i wybuchowa w określonych warunkach. Tankuj w dobrze wentylowanym miejscu z wyłączonym silnikiem.

Trzymaj z dala od papierosów, dymu i iskier, gdy trwa tankowanie generatora. Zawsze tankuj w dobrze wentylowanej lokalizacji.

Natychmiast wytrzyj rozlaną benzynę.

Połączenie jako zasilania rezerwowego do instalacji elektrycznej budynku musi być wykonana przez wykwalifikowanego elektryka i musi przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów i kodów elektrycznych. Niewłaściwe połączenia mogą doprowadzić, że prąd elektryczny z generatora wróci do zasilania zwrotnego i uszkodzi linie energetyczne. Takie sprzężenie zwrotne może spowodować porażenie prądem; pracownicy firmy lub inne osoby, które kontaktują się z liniami w trakcie

przerwy w dostawie prądu, a także po przywróceniu zasilania sieciowego,

generator może eksplodować, zapalić się lub spowodować pożar w instalacji elektrycznej budynku.

Przed przystąpieniem do pracy należy zawsze dokonać wstępnego przeglądu urządzenia zanim uruchamiasz silnik. Możesz zapobiec wypadkowi lub

uszkodzenie sprzętu.

Umieść generator w odległości co najmniej 1 m od budynku lub innego sprzętu podczas pracy.

Używaj generatora na równej powierzchni. Jeśli generator jest przechylony, może to spowodować rozlanie paliwa.

Dowiedz się, jak szybko zatrzymać generator i zapoznaj się z działaniem wszystkich elementów sterujących. Nigdy nie zezwolić innym osobom na obsługę generatora bez odpowiedniego przeszkolenia.

Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od generatora kiedy jest pracuje.

Trzymaj się z dala od obracających się części, gdy generator działa.

Generator jest potencjalnym źródłem porażenia prądem przy niewłaściwym użyciu; nie obsługuj gdy masz mokre

ręce.

Nie używaj generatora w deszczu lub śniegu i nie pozwól mu się zamoczyć.

Aby zapobiec porażeniu prądem przez wadliwe urządzenia, generator powinien być uziemiony.

Podłącz przewód elektryczny (kabel) co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup> między zaciskiem uziemienia generatora a zewnętrznym źródłem ziemi.

Ogranicz działanie wymagające maksymalnej mocy do 30 minut. W przypadku pracy ciągłej nie przekraczać mocy znamionowej. W obu przypadkach łączna moc wszystkich odbiorników musi być odpowiednio dobrana.

Nie przekraczaj aktualnego limitu natężenia prądu określonego dla urządzenia.

Nie modyfikuj ani nie używaj generatora do innych celów niż jest przeznaczony. Przestrzegaj również następujących zasad podczas korzystania z generatora:

- Nie łączyć generatorów równolegle.
- Nie podłączać przedłużacza do rury wydechowej.
- Gdy wymagany jest przedłużacz, należy użyć elastyczny kabel w gumowej osłonie.
- Limit długości przedłużaczy: 60m dla kabli o 1,5mm<sup>2</sup> i 100m dla kabli 2,5mm<sup>2</sup>.
- Trzymaj generator z dala od innych kabli elektrycznych lub przewodów, takich jak sieć dystrybucyjna.
- Gniazdo DC może być używane, gdy zasilanie AC jest w użyciu. Jeśli używasz obu w tym samym czasie, pamiętaj, aby nie przekroczyć całkowitej moc dla AC i DC.
- Większość silników elektrycznych podłączonych urządzeń wymaga do rozruchu więcej prądu niż ich moc znamionowa.

## 2\_INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### 2.1 USTAWIENIE URZĄDZENIA

Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj niniejszą instrukcję oraz ogólne instrukcje bezpieczeństwa dokładnie przed korzystaniem z urządzenia. Twoje elektronarzędzie powinno być przekazywane innym użytkownikom tylko razem z tą instrukcją obsługi.



**Pamiętaj, aby ustawić generator poziomo na powierzchni z wyłączonym silnikiem.**

### POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

#### Aplikacje AC

Uruchom silnik i upewnij się, że wskaźnik wyjścia 9 pokazuje 230 V.

Upewnij się, że urządzenie, które ma być używane, jest wyłączone i podłącz urządzenie.

Upewnij się, że wszystkie urządzenia są w dobrym stanie technicznym przed podłączeniem ich do generatora. Jeśli urządzenie zaczyna działać nieprawidłowo, spowalnia lub przestaje nagle pracować natychmiast wyłącz wyłącznik silnika generatora. Następnie odłącz urządzenie i sprawdź, czy nie ma oznak awarii.

### URUCHAMIANIE GENERATORA

Uruchom silnik zgodnie z „Instrukcją obsługi”. Upewnij się, że sprzęt, który ma być używany, jest odłączony, i włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego.



**Sprawdź, czy sprzęt, który chcesz podłączyć, jest wyłączony (pozycja OFF). Kiedy sprzęt, który ma być używany jest włączony, zacznie działać nagle i może spowodować urazy lub wypadki.**

### WSKAŹNIKI PRĄDU WYJŚCIOWEGO I PRZECIĄŻENIA

Wskaźnik wyjścia 9 będzie wskazywał 230 V podczas normalnego pracy..



**Przed podłączeniem urządzenia do generatora, sprawdź, czy jest w dobrym stanie, i że jego moc elektryczna nie przekracza mocy nominalnej generatora. Następnie podłącz przewód zasilający urządzenia i uruchom silnik.**

Podłącz zacisk uziemienia zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### ŁADOWANIE AKUMULATORA

**Podczas ładowania akumulatorów osoba musi być obecna do monitorowania napięcia.**

Zatrzymaj ładowanie, gdy napięcie akumulatorów przekroczy 14,4V. Może to spowodować eksplozję baterii, powodując: poważne obrażenia lub śmierć.

Aby zapobiec możliwości powstania iskry w pobliżu akumulatora, najpierw podłącz kabel ładujący do generatora, a następnie do akumulatora. Najpierw odłącz kabel przy akumulatorze.

Przed podłączeniem kabli ładujących do akumulatora, który jest zainstalowany w pojeździe, odłącz uziemiony kabel akumulatora pojazdu.

Podłącz ponownie uziemiony kabel akumulatora pojazdu, gdy kable ładujące są usunięte. Ta procedura zapobiegnie możliwości zwarcia i iskrzenia jeśli zrobisz

przypadkowy kontakt między zaciskiem akumulatora a ramą lub karoserią pojazdu.

Nie próbuj uruchamiać silnika samochodowego, gdy generator jest podłączony do akumulatora. Generator może zostać uszkodzony.

Podłącz dodatni zacisk akumulatora do dodatniego przewodu ładującego. Nie odwracaj kabli ładujących - poważne uszkodzenie generatora i/lub akumulatora może zdarzyć się.

Akumulator wydziela wybuchowe gazy; nie zbliżać się z iskrami, płomieniami

i papierosami. Zapewnij odpowiednią wentylację, gdy trwa ładowanie.

Akumulator zawiera kwas siarkowy (elektrolit). Kontakt ze skórą lub oczami może spowodować poważne oparzenia. Nosić odzież ochronną i osłonę twarzy.

Jeśli elektrolit dostanie się na skórę, spłucz ją wodą.

Jeśli elektrolit dostanie się do twoich oczu, przepłucz je wodą przez co najmniej

15 minut i wezwij lekarza. Elektrolit jest trujący.

W przypadku połknięcia wypić duże ilości wody lub mleka i zadzwoń do lekarza.

**Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, zwierząt domowych i niewykształconych ludzi.**

### OPISY RYSUNKÓW

- 1 korek wlewu
- 2 wskaźnik poziomu paliwa
- 3 Zdalny rozrusznik
- 4 Panel sterowania
- 5 Uchwyt startowy
- 6 zawór odcinający paliwo
- 7 Pokrywa serwisowa
- 8 Gniazdo elektryczne 230V 50Hz
- 9 wskaźnik napięcia wyjściowego
- 10 Przełącznik / klucz - ON/OFF/START
- 11 Uziemienie elektryczne
- 12 gniazdo 12 V DC
- 13 Zabezpieczenie przed przeciążeniem
- 14 Korek spustowy oleju
- 15 Korek wlewu oleju

### OGRANICZENIA WARUNKÓW ŚRODOWISKOWYCH

**Uwzględnij informacje zawarte w Rozdziale 1 „szczególne instrukcje bezpieczeństwa”**

## 3\_INSTRUKCJE FUNKCJONOWANIA

### UMIESZCZANIE I TESTOWANIE

**Pamiętaj, aby sprawdzić generator na poziomej powierzchni z wyłączonym silnikiem.**

### START

**Przed uruchomieniem silnika odłącz wszystkie urządzenia**

Ustaw zawór paliwa w pozycji „ON”.

Aby uruchomić zimny silnik, przesun dźwignię ssania do końca, w lewo. Aby ponownie uruchomić rozgrzany silnik, ustaw dźwignię ssania do połowy.

Wsun ssanie do połowy, aby ponownie uruchomić rozgrzany silnik

**⚠ Gorący silnik nie uruchomi się, jeśli jest za dużo paliwa w cylindrze.**

**Jeśli tak się stanie, odczekaj pięć do dziesięciu minut przed ponowną próbą. Całkowicie wsun ssanie, w prawo i silnik powinien się uruchomić.**

Ustaw wyłącznik silnika w pozycji „ON”

Uruchom silnik za pomocą przekręcenia kluczyka 10

Jeśli generator nie jest wyposażony w załadowany akumulator, lekko pociągnij za linkę startową 5 do momentu wycucia oporu, a następnie mocno i szybko pociągnij za linkę.

**⚠ Wciśnij ssanie całkowicie po uruchomieniu silnika.**

**Jeśli silnik zatrzyma się i nie uruchomi się ponownie, sprawdź poziom oleju silnikowego przed rozwiązywaniem problemów w innych obszarach.**

## OSTRZEŻENIE O NISKIM POZIOMIE OLEJU

Urządzenie nie uruchamia się, jeśli poziom oleju jest niski.

## WYJŚCIE 12V

Dodatkowe złącze 12V DC może być używane podczas używania gniazda AC. Typowym zastosowaniem tego wyjścia jest ładowanie akumulatorów kwasowo-olowiowych. Patrz 2.5.

Przeciążenie DC, odłącz zabezpieczenie obwodu DC. Jeśli to się dzieje, odłącz obciążenie DC przed zresetowaniem obwodu aby wznowić działanie

## PRZECIĄŻENIE

Zespół odcina dopływ energii elektrycznej, jeśli konsument przekroczy

maksimum, aby przywrócić zasilanie, wyłączyć silnik i uruchom go ponownie w modelach GID (falownik). W modelach AVR zresetować wyłącznik automatyczny 13.

## ZATRZYMYWANIE SILNIKA

Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, obróć przełącznik w pozycję OFF.

**W normalnym użytkowaniu:**

Wyłącz podłączony sprzęt i wyciągnij wtyczkę przewodu zasilania.

Ustaw włącznik silnika w pozycji OFF.

Obróć dźwignię paliwa całkowicie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji „OFF”



**Upewnij się, że dźwignia wlewu paliwa i silnik przełącznik znajdują się w pozycji „OFF” podczas postoju, transport i/lub przechowywanie generatora.**

## INSTALACJA ELEKTRYCZNA

Instalacja elektryczna wymaga obowiązkowego upoważnienia na piśmie do swojej pracy.

Połączenia zasilania rezerwowego do instalacji elektrycznej budynku musi być wykonany przez wykwalifikowanego elektryka i musi przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów i kodeksów elektrycznych.

Niewłaściwe połączenia mogą przepuszczać prąd elektryczny z generatora do zasilania zwrotnego do linii energetycznych. Takie przesył zwrotny może porazić prądem pracowników zakładów użyteczności publicznej lub inne osoby

kto kontaktuje się z liniami podczas przerwy w dostawie prądu; i kiedy zostanie

przywrócone zasilanie z sieci, generator może eksplodować, palić się, lub spowodować pożar w instalacji elektrycznej budynku.

Aby zapobiec porażeniu prądem przez wadliwe urządzenia, generator powinien być uziemiony. Podłącz elektryczny przewód (kabel) o powierzchni co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup> między zaciskiem uziemienia generatora i uziemieniem zewnętrznego źródła.

Ogranicz działanie wymagające maksymalnej mocy do 30 minut.

W przypadku pracy ciągłej nie przekraczaj wartości mocy

znamionowej. W obu przypadkach należy wziąć pod uwagę łączną moc wszystkich urządzeń.

Nie przekraczaj aktualnego limitu poboru prądu określonego dla każdego odbiornika

Nie modyfikuj ani nie używaj generatora do innych celów niż jest przeznaczony. Należy również przestrzegać następujących zasad podczas używania

generatora:

- Nie łączyć generatorów równolegle.
- Nie podłączać przedłużenia do rury wydechowej.
- Gdy wymagany jest przedłużacz, należy użyć elastyczny kabel w gumowej osłonie.
- Limit długości przedłużaczy: 60m dla kabli o 1,5mm<sup>2</sup> i 100m dla kabli 2,5mm<sup>2</sup>.
- Trzymaj generator z dala od innych kabli elektrycznych lub przewodów, takich jak sieć dystrybucyjna

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

**Silnik nie uruchamia się:**



Potrząśnij generatorem kilka razy, aby pływak się podniósł jeśli generator nie może się uruchomić po pierwszym dolaniu oleju, a wskaźnik alarmu oleju pozostaje włączony.

Upewnij się, że wokół świecy zapłonowej nie ma rozlanego paliwa.

Rozlane paliwo może się zapalić.

Jeśli silnik nadal się nie uruchamia, oddaj generator do naprawy przez licencjonowanego serwisanta.

**Kontrola:**

- Zdejmij gumową osłonę świecy zapłonowej i wyczyść wszelkie zabrudzenia z okolic świecy zapłonowej.
- Wymnij świecę zapłonową i umieść ją ponownie w gumowej obejmie.
- Podłącz boczną elektrodę świecy zapłonowej do metalowej części silnika.
- Przekręć kluczyk rozruchu. Iskra mogła przeskoczyć przez lukę

## 4\_OBSŁUGA I KONSERWACJA

### TABELA OBSŁUGI

Celem harmonogramu konserwacji i regulacji jest utrzymanie generatora w jak najlepszym stanie.

Sprawdź lub napraw zgodnie z harmonogramem w poniższej tabeli.

**Wyłącz silnik przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych. Jeśli silnik musi być uruchomiony, upewnij się, że obszar jest dobrze wentylowany. Spaliny zawierają trujący gazowy**

## tlenek węgla.

Używaj autoryzowanych części lub ich odpowiedników. Stosowanie części zamiennych, które nie są równoważnej jakości może spowodować uszkodzenie generatora.

Regularny okres służby (1)		Każde	1-szy miesiąc lub 20h	EVERY 3 MONTHS lub 50h	EVERY 6 MONTHS lub 100h	EVERY YEAR lub 200h
Pozycja Wykonuj co wskazany miesiąc lub godzinę pracy w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.	olej silnikowy	Sprawdź poziom	●			
		Wymień	●		●	
Filtr powietrza		Skontroluj		●		
		Wymień		●(2)		
	Świece zapłonowe	Skontroluj / wyreguluj			●	
	Gniazdo świecy	Wymień			●	
	Luz zaworów	Skontroluj / wyreguluj				●(3)
	Zbiornik paliwa i filtr	Wymień				●(3)
	Przewód paliwowy	Skontroluj	Co 2 lata (wymień jeśli potrzeba) (3)			

### NOTATKA:

1. Rejestruj godziny pracy w celu określenia prawidłowego terminu konserwacji.
2. Serwisować częściej, gdy jest używany w zakurzonych miejscach.
3. Te elementy powinny być serwisowane przez autoryzowany

### OLEJ SILNIKOWY

Używaj najwyższej jakości oleju do silników 4-suwowych, Wybierz odpowiednią lepkość dla średniej temperatura w Twojej okolicy.

Zalecany olej: olej do generatorów BEST-GP1L 10W30.

Zdejmij korek wlewu oleju i wytrzyj wskaźnik za pomocą czystej szmatki. Sprawdź poziom oleju, wkładając miarkę w otwór wlewowy bez wkręcania.

Jeśli poziom oleju jest poniżej końca miarki, uzupełnij zalecanym olejem do górnej części szyki wlewu oleju.



**System ostrzegania o oleju zatrzyma silnik automatycznie zanim poziom oleju spadnie poniżej bezpiecznego limitu.**



**Jednak, aby uniknąć niedogodności związanych z nieoczekiwanym wyłączeniem, nadal zaleca się regularnie sprawdzać wzrokowo poziom oleju.**

### WYMIANA OLEJU

Spuść olej, gdy silnik jest jeszcze ciepły, aby zapewnić szybkie i całkowite opróżnienie.

**Pamiętaj, aby przekręcić włącznik silnika, a przed opróżnieniem dźwignia odpowietrznika korka wlewu ustawione w pozycji OFF.**

Przechyl generator.

- Poluzuj śrubę.
- Całkowicie spuść brudny olej.
- Uzupełnij zalecanym olejem i sprawdź poziom oleju.



**Umyj ręce wodą z mydłem przekazanie zużytego oleju.**

**Zużyty olej silnikowy należy utylizować w odpowiedni sposób zgodny z zaleceniami ochrony**

środowiska. Sugerujemy, aby wziąć go w zamkniętym pojemniku do lokalnej stacji serwisowej w celu utylizacji.

**Nie wyrzucaj go do kosza ani nie wylewaj na grunt.**

### PALIWO

Przekręć dźwignię wlewu paliwa 14 do pozycji „OFF” przed transportem.

Używaj paliwa samochodowego (preferowana jest bezołowiowa 95 lub niskoolowiowa) Benzyna jest używana bez oleju.

**!! Nie używaj paliwa zawierającego alkohol: uszkodzenie systemu paliwowego lub problemy z wydajnością silnika wynikające ze stosowania paliw, które zawierają alkohol nie są objęte gwarancją.**

Po zatankowaniu mocno dokręć korek wlewu paliwa.

Benzyna jest bardzo łatwopalna i wybuchowa w określonych warunkach. Tankuj w dobrze wentylowanym miejscu z wyłączonym i wystudzonym silnikiem.

Nie palić ani nie pozwalać na pojawienie się płomieni lub iskier w obszarze, w którym

silnik jest tankowany lub benzyna jest przechowywana.

Nie przepelniaj zbiornika paliwa. Po zatankowaniu upewnij się, że korek zbiornika jest prawidłowo i bezpiecznie zamknięty.

Uważaj, aby nie rozlać paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub opary paliwa mogą się zapalić. Jeśli jakieś paliwo zostanie rozlane, upewnij się, że obszar jest suchy przed uruchomieniem silnika.

Unikaj powtarzającego się lub długotrwałego kontaktu paliwa ze skórą lub oddychania oparami.

**Trzymać poza zasięgiem dzieci**

### FILTR POWIETRZA

Sprawdź wkład filtra powietrza, aby upewnić się, że jest czysty i w dobrym stanie.

Poluzuj śrubę pokrywy i zdejmij lewą stronę pokrywy konserwacyjnej.

Naciśnij zatrzask na górze korpusu filtra powietrza, zdejmij pokrywę filtra powietrza i sprawdź element.

W razie potrzeby wyczyść lub wymień element.

**Nigdy nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza**

**Szybkie zużycie silnika wynika z zanieczyszczeń, takich jak kurz i brud, wciągniętych przez gaźnik do silnika.**

### KONSERWACJA FILTRA POWIETRZA

Zanieczyszczony filtr powietrza ograniczy przepływ powietrza do gaźnika.

Aby zapobiec awarii gaźnika, serwisuj filtr powietrza regularnie.

Serwisuj częściej podczas pracy generatora w bardzo brudnych obszarach.

**Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników o niskiej temperaturze zapłonu doczyszczenie. Są łatwopalne i wybuchowe w określonych warunkach.**

- Poluzuj śrubę pokrywy i usuń pokrywę.
- Wykręcić śrubę pod obudową filtra powietrza.
- Pociągnij pokrywę filtra powietrza w dół o 30 mm i usuń osłonę filtra powietrza.

- Zdejmij żelazny zacisk filtra powietrza i sprawdź filtr powietrza. W razie potrzeby wyczyść lub wymień element.
- Po wyczyszczeniu lub wymianie ponownie zamontuj części filtra powietrza

### KONSERWACJA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ

Proszę używać świecy zapłonowej wysokiej jakości. Aby zapewnić prawidłowe działanie silnika, świeca zapłonowa musi być prawidłowo wyregulowana i wolna od zanieczyszczeń.

- Odkręć śruby na panelu kontrolnym
- Wyjąć gumową osłonę cewki zapłonowej.
- Wymij świecę zapłonową kluczem do świec.
- Wzrokowo sprawdzić świecę zapłonową. Wyrzucić, jeśli izolator jest pęknięty lub wyszczerbiony. Oczyszczyć świecę zapłonową za pomocą szczotki drucianej, jeśli ma być ponownie użyta.
- Ostrożnie zamontuj świecę zapłonową ręcznie
- Po ręcznym włożeniu nowej świecy, należy dokręcić kluczem o 1/2 obrotu, aby dokręcić. Jeśli dotychczas używana świeca jest ponownie instalowana, wymaga tylko 1/8 do 1/4 obrotu po zamontowaniu.
- Ponownie zainstaluj gumową osłonę cewki zapłonowej na świecy zapłonowej.
- Zainstaluj ponownie panel kontrolny.

**Świeca zapłonowa musi być dobrze dokręcona.**

**Nieprawidłowo dokręcona wtyczka może stać się bardzo gorąca i prawdopodobnie uszkodzić generator.**

**Nigdy nie używaj świecy zapłonowej o niewłaściwym zakresie temperatur.**

### TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Aby zapobiec rozlaniu paliwa podczas transportu lub podczas tymczasowego przechowywania, generator powinien być zabezpieczony w pozycji pionowej w normalnej pozycji roboczej, z wyłączonym silnikiem.

Dźwignia odpowietrznika wlewu paliwa jest przekręcona w kierunku przeciwnym

zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji OFF. Pozwól silnikowi ostygnąć

na długo przed przekręceniem dźwigni odpowietrznika korka w położenie OFF.

#### **Podczas transportu generatora:**

Nie napełniaj zbiornika. (w zbiorniku nie powinno być dużo paliwa)

Nie używaj generatora, gdy znajduje się on w pojeździe. Zdjąć generator z pojazdu i używać go w dobrze wentylowanym miejscu.

Unikaj miejsca wystawionego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych podczas umieszczania generatora na pojeździe. Jeśli generator zostanie pozostawiony w zamkniętym pojeździe przez wiele godzin, wysoka temperatura wewnątrz pojazdu może spowodować parowanie paliwa powodujące możliwość eksplozji.

Nie jeździj po wyboistej drodze przez dłuższy czas z generatorem na pokładzie. Jeśli musisz transportować generator po nierównym terenie drogi, wcześniej spuść paliwo z generatora..

### PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Przed przechowywaniem urządzenia przez dłuższy czas: upewnij się, że miejsce przechowywania jest wolne od nadmiernej wilgoci i pyłu. Spuść paliwo.

**Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna i wybuchowa w określonych warunkach. Nie pal i nie pozwalaj na pojawienie się płomieni lub iskier w okolicy.**

Całkowicie spuść paliwo ze zbiornika. Otwórz zawór paliwa, uruchom silnik i ustaw go na biegu jałowym do momentu wyczerpania całego pozostałego paliwa i zatrzymania silnika automatycznie.

### SERWIS NAPRAWCZY

Nasz serwis posprzedażny odpowiada na Twoje pytania dotyczące konserwacji i naprawy Twojego produktu jak również części zamienne. Informacje na temat

części zamiennych można również znaleźć pod:

serwis@pgn.com.pl

Nasi doradcy klienta odpowiedzą na Twoje pytania dotyczące najlepszego zakupu, zastosowania i regulacji produktu.

### UTYLIZACJA I RECYKLING

Maszyna, akcesoria i opakowanie powinny być: sortowane do ekologicznego recyklingu.



**Tylko dla krajów WE:**










**Nie wrzucaj elektronarzędzi do odpadów z gospodarstw domowych!**

**Zgodnie z Wytyczną Europejską 2012/19/UE dla Odpadów Elektrycznych i Sprzętów**

**Elektrycznych i jego wdrożenie do prawa krajowego, elektronarzędzia, których już nie można używać muszą być zbierane oddzielnie i usuwane w sposób przyjazny dla środowiska**

## 7. OZNACZENIA

### DANE TECHNICZNE

-  = Znamionowy pobór mocy
- ⇒  = Prąd znamionowy
-  = Napięcie wyjściowe prądu stałego
-  = Czas pracy ciągłej
-  = Waga
-  = Moc maksymalna
- CC** = Pojemność silnika
-  = Pojemność oleju
-  = Pojemność paliwa
- $L_{WA}$  = Poziom mocy akustycznej
- $L_{PA}$  = Poziom ciśnienia akustycznego
-  = Wibracje

Podane wartości obowiązują dla napięć znamionowych [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Dla niższych napięć i modeli dla poszczególnych krajów, te wartości mogą się różnić. Proszę zwrócić uwagę na numer artykułu na tabliczce znamionowej twojej maszyny. Nazwy handlowe jednostki maszyny mogą się różnić.



#### **Nosić ochronę słuchu!**

Zmierzone wartości ustalone zgodnie z EN 62841-1..

# CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>



# WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.

- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.

b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.

c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.

d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.

e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.

f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.

g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.

h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.

i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>







# STAYER



Área Empresarial Andalucía - Sector I  
Calle Sierra de Cazorla nº7  
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN  
info@grupostayer.com



[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)